2021.2015 418



هاری جهریت ... دعه بادا



متين اچل يوري خواجه الطاف حسين حالي

مدير كاخط آپرى ياتي يوم جمهوديه للم : چيس جوري ب عيد ميلادالنبي لقم وونيول شراحت...



| 7  | علامه على نعماني      | بیارے ٹی کی بیاری باتیں               |
|----|-----------------------|---------------------------------------|
| 11 | مترجم: انيس الدين ملك | ماننس کی الف لیله بن بال کرر کی حقیقت |
| 19 | حيدرشي                | عظیم سائنس داں اسان غان               |
| 22 | محمراطهر مسعودخال     | كهانيال يغمانامور                     |
| 26 | آصف جليل احر          | میل غلطی آخری غلطی                    |
| 29 | انتيازعاكم            | بوژھے کو سے کی جالاکی                 |
| 33 | اواره                 | <b>کامکس</b> مجولے بھالو کی حاقتیں    |
| 38 | حجاب التيازعلى        | خانی کا صنعوق کبانی بیری سال کره      |
| 44 | حرت ہے پوری           | لقم: بولو كتف تيتر                    |
| 45 | دِينُل دِيفِو         | مسط واد خاول رابنس کروسو-2            |
| 55 | اواره                 | اردو ایس ایم ایس پرے رے کی کایتی      |
| 59 | أواره                 | بچوں کا اخبلا بچن ک خریں              |
| 60 | أواره                 | مننهد فنكلو بحول كالخيقات             |
| 61 | اواره                 | ادمو هیس بک پیوں کی باتیں             |
| 62 | اواره                 | افترنیٹ سے انوکے مظر                  |

مسعديد: وممر 2014 ك يجل كى ونياش سب جكول يرمين كانام ورست بون ك باوجودسرورق يرومبرك جگدومبرجيب كياجس كياداره معذرت خواهب



جلد: 3 شاره: 1 جوري 2015

مديو اعلى: دُاكِرْخُوادِ مُماكرام الدين فانب مديو: دُاكرُعبدالي

اعزازى مديو:لفرتظهير

ناشر اور طابع: ۋائزكىر، قۇى كۇنىل برائے فروغ اردوز بان وزادت رقى انسانى دسائل ، كليراعلى تعليم ، عكومت بند مطبع: اليس نارائن اليندُ سنز - في -88 - او كلا الدُستر بل امريا فير - ١١٠ تي وهي -110020 مقام اشاعت: دفتر قوى اردوكوسل

### قیت-/10 رویے، سالانہ -/100 رویے

ان شارے کے قلم کارول کی آرائے قومی اردو کونسل NCPUL وراى كيدير كاشفق مونا مروري تيس Total Pages: 64

صدر دفتر فردغ اردويمون، الف ع833، أشتى يُدفئل الريا جسوله، ني دهي-110025

495390000

شبية ادار 🗀 11-49539009

bachonkiduniya @ncpul.in editor@ncpul.in

وبب سائث

http://www.urducouncil.nic.in

شبية نروخت أون:26109746 ويت بلاك-8، ولك-7 أرك يورم،

110066-1506

ای میل: sales@ncpul.in ncpulsaleunit@gmail.com

انجل كادتيا كافريدارى كيلي جيك، ورافك ياعى آرور بنام NCPUL، شعبر فروشت کے بيد بر مجيبي اور وضاحت طلب

امور کے لیے وہیں رابطہ فرما کیں شاخ 10 1-7-22 مقبر فقور ساجد یار چک کمیکس

بلاك نبرة-1، يَقركُ ويدرآ باو-500002 (ل): 040 - 24415194

# آپسکی باتیں



پیارے دوستو،آپ سب کو نیا سال اور نیا موسم دونوں مبارک ہوں۔خدا کرے کہ اس سال بھی ٹئ کامیابیاں آپ کے قدم چویش اورآپ لوگوں کے دم قدم سے صرف آپ کی تعلیم گاہوں اورآپ کے گھروں میں بی نہیں بلکہ پورے ملک میں خوشیوں کا ماحول بنار ہے۔ یوں تو دوستو نیا سال ہر سال اپنے مقررہ وفت پر آتا ہے لیکن سردی کے موسم نے اس مرجبہ کچھ دیر کردی ہے۔ یوں بچھ لیجے کہ اس وفت

یوں و دوسو بیاس ہرس اپ سے سررہ وقت پرا تا ہے یہ ن سردی سے سوم سے ان سرجہ پھودیر سردی ہے۔ یوں بھر بھیے کہاں وقت جب بچوں کی دنیا' کا بیٹارہ چھپنے کے لیے پریس میں جارہا ہے تو یہاں تو می راجد حانی میں ابھی سردیاں آنے کا انظاری جل رہا ہے۔ عام طور پر دمبر میں دبلی شنڈ سے کا نیٹا شروع کر دیتی ہے لیکن ابھی تک یہاں سب لوگوں کے سوئیٹر بھی صندوق سے باہر نہیں لکے ہیں۔ دفتر موسمیات، لیٹی وہ ادارہ جوموی تبدیلیوں پر نظر رکھتا ہے، اِسے دنیا بحر میں موکی تبدیلیوں کے سلسلے کا بی ایک حصد بتارہا ہے اور اس کا کہنا ہے کہ ایک تبدیلیاں

اس زمین بررہے والوں کے لیے کوئی اچھی بات نہیں۔

ظاہر ہان حالات کوہم اورآپ چندلوگ ال کر ٹھیک نہیں کر سکتے۔ چندلوگوں کی وجہ نے یہ بگاڑآ یا بھی نہیں ہے۔ اس کے لیے کل ملا کر زمین پر بسنے والے بھی انسان اور ان کی حکومیں فرمدار ہیں اور وہی سب ال کرچا ہیں تو حالات میں سدھار بھی آسکتا ہے۔ اچھی بات بیہ ہے کہ نقصان دہ گیسوں کے پھیلاؤ کوروکنے کے لیے پوری دنیا میں توجہ دی جانے لگی ہے، نتے پروگرام بن رہے ہیں ، ماحول کو نقصان نہ پہنچانے والے سامان بازاروں میں آرہے ہیں اور دنیا بھرکے لوگ زمین کے ماحول کو اینا دوست بنانے کے سلسلے میں میلے سے زیادہ سنجیدہ ہوتے جارہے ہیں۔

علیے موسم کی بات تو ہوگئ آب یہ بتا ہے کہ شے سال کا آپ کا ریز ولیوٹن یا عہد کیا ہے۔ اگر ابھی تک اس بارے بیل نچو طرقبیں کیا ہے تو پہلے موسم کی بات تو ہوگئ آب مے کر سکتے ہیں: بیس اس کچھ ٹیس Tips آپ کو دیتے ہیں تا کہکوئی ایک عہد چن کر آپ ملک وقوم کے بی نہیں اپنے بھی کام آسکیں۔ مثلاً آپ مے کر سکتے ہیں: بیس اس سال ہر دوڑا پنے گھر ، گلی یا محلے بیں یا تج وی مدن صفائی کا کام کروں گا۔ لتے اورائی کو پاکٹ منی سے پنچے کر سال بحر بیس کم سے کم ایک تحفہ ضرور دوں گا۔ بیم اس تذہ پر کلاس ٹیچر کواپنے ہاتھوں سے بنائی ہوئی کوئی چز تخفے میں مشرور دوں گا۔ بیم اس تذہ پر کلاس ٹیچر کواپنے ہاتھوں سے بنائی ہوئی کوئی چز تخفے میں میٹی کروں گا۔ میں سے کم ایک تخف کوار دوکھنا پر ہمنا سکھاؤں گا۔ گریٹمیں لڑکوں کے لیٹیس لڑکوں کے ایک بیمی ہیں۔ بیتین کیچیے یہ بیمی ہیں۔ بیٹیس کی بیمی ہیں۔ بیٹیس ہوئی جو لاکھوں رویے خرج کر کے بھی ٹیس ل سکتی۔ آپ کاء

( دُاكِرْ خُواجِهِ مُحماكرام الدين )





اک جش پھر مناکیں قوی ترانہ گاکیں البرارہی ہے پہم مناکی ہے البرارہی ہے جھیں ہوری ہے چھییں جنوری ہے چھییں جنوری ہے

مزل نظر کے آگے
اپ نعیب جاگے
اب جو ڈگر ہے سیدھی
جو بات ہے کھری ہے
چھییں جنوری ہے
چھییں جنوری ہے

گ پگ بزار خوشیاں
بیں بے شار خوشیاں
دھرتی کی شان دیکھو
پوری کوئی بجری ہے
چھییں جوری ہے
چھییں جوری ہے



چیبیں جنوری ہے چیبیں جنوری ہے آکاش ٹیلا ٹیلا دھرتی ہری ہری ہے

خوشیوں کا ہے زمانہ چھیڑو نیا ترانہ اپٹی جھیلیوں پ جنت نئی دھری ہے چھییں جنوری ہے چھییں جنوری ہے

یں لوگ سارے اپنے
پورے ہوئے بیں سپنے
سے شائتی کی دیوی
سے امن کی پری ہے
پھییں جوری ہے
چھییں جوری ہے

Mateen Achaipuri Opp. Masjid Akbari chowk Biyabani Achaipur Distt Amravati- 444806 Maha.



خواجه الطاف حسين حالى

وو في المراجعي التي يا في والا وہ نبیوں میں رحمت لقب مانے والا مراویں غریبل کی پر لاتے والا معييت بن غيرول ككام آف والا

وه این بائے کا خم کمانے والا نقیروں کا لجا ضعیفوں کا مادی

ليبول كا والى غلامول كا مولى خطا کار سے ور گزر کرتے والا

بدائديش ك ول ش كمركرت والا

مقاسد کا ویروزیر کرنے ولا

قبال کو شیرد فکر کرنے والا از کر وا سے ہوئے قوم آیا

اور اک نی کیمیا ساتھ لایا میں خام کو جس نے کندن بنایا

کرا اور کموٹا الگ کر دکھایا

مرب جس يةرنون سے تعاجهل جمايا

بلت دی بس ایک آن پس اس کی کایا رہا ڈر نہ بیڑے کو موج بلا کا

إدر ا در مركم كيارة مواكا

ەعلامە شېلى نمانى



# پیارے شے کی پیاری باقیی

ہچّو ، پیغبر اسلام حضرت محمد مصطفی کی مبارک زندگی کے واقعات اور آپ کی پیاری پیاری باتوں یعنی سیرت نبوی پر دنیا بہر کی زبانوں میں هزاروں کتابیں لکھی گئی ھیں۔ اردو میں بھی آپ کی سیرت پر بہت سی کتابیں موجود ھیں۔ ان میں سے ایک بہت ھی مشہور کتاب ھے سیرت النبی جو اردو کے بے حد مشہور ادیب اور اسلامی تاریخ کی بہت سی کتابوں کے مصنف علامہ شبلی نمانی نے سو سال سے بھی پہلے لکھی تھی۔ یہ کتاب دو حصوں میں ھے یعنی دو جلدوں میں چھاپی گئی ھے۔ کہتے ھیں رسول اکر م کے باریے میںاتنی تفصیلی کتاب اردو میں کبھی نہیں لکھی گئی۔ اس میں مذھب اسلام کی تاریخ اور اس کی تعلیمات کے علاوہ رسول اللہ کی زندگی کے واقعات اور لوگوں کے ساتم ان کے سلوک کا بیان بڑی تفصیل سے کیا گیا ھے۔ عید میلاد النبی کے مبارک موقع پر یہ مضمون جو تم اب پڑھوگے ، رسول اکر م کے اخلاق و آداب اور حسن سلوک کے باریے میں ھے اور اس سے متعلق سبھی بیان علامہ شبلی کی کتاب 'سیرت النبی جلد حمن سلوک کے باریے میں ھے اور اس سے متعلق سبھی بیان علامہ شبلی کی کتاب 'سیرت النبی جلد حمن سلوک کے باریے میں ھے اور اس سے متعلق سبھی بیان علامہ شبلی کی کتاب 'سیرت النبی جلد حمن سلوک کے باریے میں میں موت اور ان کے قائم کیے ھوئے تعلمی اداریے ندوۃ العلما کے طیام کے سو سال کہ ان منوں شبلی صدی بھی منائی رھی ھے۔ اب مضمون پڑھو اور پیاریے نبی کے نقش قدم پر چلنے کی پورے مونے پر شبلی صدی بھی منائی رھی ھے۔ اب مضمون پڑھو اور پیارے نبی کے نقش قدم پر چلنے کی کوشش کرو، جنہیں پوری دنیا کے محسن انسانیت کے قب سے یاد کرتی ھے۔

عادات و اطواد: آپ (رسول اکرم) نهایت نرم مواج ، فرماتے۔کوئی فخص جھک کرآپ کےکان میں پکھ بات کہتا تو اُس وقت خوش اخلاق ،اور نیک سیرت تھے۔آپ کا چیرہ ہنتا تھا، وقار اور متانت تک اُس کی طرف سے رخ نہ پھیرتے ، جب تک وہ خود منونہ ہٹالے۔ سے گفتگوفر ماتے تھے اور کسی کی دل شکن ٹیس کرتے تھے۔ مصافحہ میں بیٹھے تو جب تک وہ معمول بیتھا کہ کس سے سلنے کے وقت بمیشہ پہلے خود سلام ومصافحہ خود نہ چھوڑ وے اس کا ہاتھ نہ چھوڑ تے بجل میں بیٹھے تو آپ کے ذاتو



المنافعة المنافعة

مجھی ساتھ میں بیٹے ہوئے لوگوں کے زانوسے آگے نظے ہوئے نہ ہوتے...

رسول اكرم كى عادت كسى كو برا بهلا کینے کی نہتی۔ برائی کے بدلے میں برائی نیس کرتے تھے۔ بلکہ درگز رکرتے تے اور معاف فرما دیے تھے۔ آپ کو جب دوباتوں میں اختیار دیاجا تا تھا توان میں جو آسان ہوتی اسے اختیار فرماتے بشرطیکہ وہ گناہ نہ ہو۔ورنہ آپ اس سے بہت دور ہوتے۔آپ نے بھی کسی سے اينے ذاتی معاملے میں انقام نہیں لیا۔ آپ نے نام لے کرمجی کسی مسلمان پر لعنت نہیں کی۔آب نے مجمی سی غلام کو، لونڈی کو، کسی عورت کو، جانور کواینے ہاتھ سے نہیں مادار آپ نے کی کی كوني (جائز) درخواست ردنيين فرمائي\_ آپ جب گرے اندرتشریف لاتے تونهایت خندال، بنتے ہوئے اور مسكراتے ہوئے۔ دوستوں میں یاؤں پھیلا کرنہیں بنصة تھے۔ ماتیں تغیر تغیر کر اس طرح كرت كدكوئي يادر كهناجاب توركه لـــ خوش اخلاطي ... آپ خنره

خوش الحلاقی: ...ا پ حده جیس نرم خو، مهر یان طبع تقے یخت مزاح اور نگ ول نہ تھے۔ بات بات بر شور نہیں کرتے ہو کوئی برا کلے منھ ہے کہی نہیں کرتے تھے ،کوئی برا کلے منھ ہے کہی نہیں لگالتے تھے عیب جواور نگ گیرنہ شے ،کوئی ایسی بات ہوتی جوآپ کو ناپند ہوتی وتی ان سے اغاض (چھم یوش)



□ کوئی شخص جیک کر آپ کے کان
 میں کچھ بات کہتا تو اُس وات تک
 اُس کی طرف سے رخ نه پہیرتے ،
 جب تک وہ خود منع نه مثالے۔
 مصافحه میں بہی یہی معمول تہا۔

□ آپ جب گهر کے اندر تشریف لاتے تونہایت خنداں، منستے موئے اور مسکراتے موئے ۔ دوستوں میں پائوں پہیلا کر نہیں بیٹھتے تھے

□ سخت مزاج اور تنگ دل نه تہے۔ بات بات پر شور نہیں کرتے تہے ، کوئی برا کلمه منھ سے کبھی نہیں نکالتے تہے

□ دوسروں کے متعلق بھی تین ہاتوں
سے پرھیز کرتے تھے۔ کسی کو ہرا
نہیںکہتے تھے، کسی کی عیب گیری
نہیں کرتے تھے، کسی کے اندرونی
حالات کی ثوہ میں نہیں رھتے تھے

جب تک بولنے والا خود چپ نه
 هو جاتا آپ اس کی بات درمیان سے
 نهیں کاٹتے تھے۔

فرمات ـ كوئى آپ ساس كى اميدركمتا تونداس کو مایوس کرتے تھے اور ندمنظوری ظاہر فرماتے تھے۔ یعنی صاف طور پرجتا كر الكارنيين كرت تن بكه فاموش رج تفاور مزاج بجان واليآب کے تیورے آپ کا مقصد مجھ جاتے تے۔ایے نس سے تین چزیں آپ نے بالکل دور کردی تھیں ۔ بحث و ماحثة ، ضرورت سے زیادہ بات کرنا اور جو بات مطلب کی نہ ہو اس میں یزنا۔ دوسروں کے متعلق بھی تین باتوں ے بریز کرتے تھے۔ کی کو برا نہیں کہتے تھے، کسی کی عیب میری نہیں کرتے تھے، کسی کے اندرونی حالات کی اوہ میں نہیں رہتے تھے۔وہی باتیں کرتے تھے جن سے کوئی مفید نتیجہ لکل سكَّا تَعَا...كُونَى دوسرابات كرتا توجب تك وه بات ختم نه كر لينا حيب سنا كرت ... كوكى بابركا آدى اگرب ياكى ے مفتکو کرتا تو آپ فخل فرماتے ، دوسرول کے منع سے اپنی تعریف سنتا پندنیں کرتے تھے لین اگرکوئی آپ کے احسان وانعام کا فکریے ادا کرتا تو تول فرماتے \_ جب تک بولنے والاخود جي نه ہو جاتا آپ اس کي بات ورمیان سے نہیں کا مع تقے۔

روبین سے بیں ہوسے ہے۔ ...آپ کسی کی تو بین روانیس رکھتے تھے، چھوٹی چھوٹی باتوں پر اظہار شکر فرماتے







تے بھی چیز کو برانبیں کہتے تے ، کھانا جس تشم کا سامنے آتا تناول فرماتے اوراس كوبرا بعلانه كيت كوئي الركسي تي بات ي خالفت كرتا تو آپكو غصه آ جا تا تفاادراس کی بوری حمایت کرتے ،لیکن خودایے ذاتی معالمہ بر آب كومجى غصفين آيااورندكى سے بدلدليا۔

مجلس نبوی میں جگہ کم ہوتی تھی۔جولوگ پہلے سے آ کر بیٹھ جاتے تصان کے بعد جگہ باتی نہیں رہی تھی۔ایے موقع برکوئی آجاتا تو آپ خودائی جادراس کے لیے بچھادیے تھے۔

سلام میں پہل فرماتے تھے۔راستے میں جب چلتے تو مرد ورت يے ، جوسائے آتے ان کوسلام کرتے۔ ایک دفعہ آپ داستے سے كرررب تقرايك مقام برمسلمان اورمنافق وكافرا كثے بيٹے ملے آپ نے سب کوسلام کیا۔

ذكرنيس كرتے تھے۔ بلك يوں فرماتے تھے كدلوك ايما كرتے ہيں، لوگ الیا کہتے ہیں، بعض لوگوں کی بیعادت ہے۔ ابیااس وجہ سے کرتے کہ ال محض كي ذله نه داوراس كاحساس غيرت ميس كي ندآئ\_

معاملات میں صفائی: آپ بے مد فیاض تے اور فیاضی کی وجہ سے اکثر مقروض مجمی رہتے تھے۔ یہاں تک کروفات کے وقت بھی آپ کی زرہ (جنگ میں بچاؤ کے لیے پہنا جانے والا لوہ كتارسے بنالباس) ايك من اناج برايك يبودى كے بال كروي تى ... ایک دفعہ ایک مخص سے کھ مجوری قرض کے طور پرلیں۔ چند

روز کے بعدوہ تقاضے کو آیا۔ آپ نے ایک انصاری کو علم دیا کہاس کا قرض ادا کریں۔انصاری نے مجوریں دیں لیکن ولی عمرہ نہ تھیں جیسی اس نے دی تھیں۔اس مخص نے لینے سے اٹکار کیا انساری نے کہاتم کی کی کوئی بات بری معلوم ہوتی تو مجلس میں نام لے کراس کا رسول اللہ کی عطا کردہ مجور لینے سے اتکار کرتے ہو، بولا ہاں، رسول



الله عدل (انساف) نه کرس مے تواور کس سے توقع رکھی جائے۔ رسول اكرم نے يہ جملے سنے تو آپ کی آگھوں میں آ نسو جرآئے اورفر مایا کہ یہ بالکل سے ہے۔

دولت جمع نبيس ركعة تقيه عموماً فرماتے تھے کہ بیس تین دن سے زیادہ ایے پاس ایک دینار بھی ركهنا يبندنبين كرتابج اس دينار کے جوقرض ادا کرنے کے انظار ش النيخ ياس ركه جيمور تا مول\_ سماجی برابری: آپ ک نظرين اميروغريب آقا وغلام سب برابر تھے۔آپ کے محالی جب

مل کرکوئی کام کرتے تو بمیشدان کے ساتھ شریک ہوجاتے اور معمولی مزدور کا طرح کام انجام دیے تھے۔ مدینہ ش آ کرسب سے پہلاکام مسجد نبوی کی تغییر کا تھا۔ تغییر میں دوسرے صحابہ کی طرح آپ بھی بائنس نفيس شريك تضدخوداييع مبارك باتعول ساينث الخااتها كرلات تے۔ صحابہ عرض کرتے تھے ، ہماری جانیں قربان آپ کیول زحت فرماتے ہیں، لین آب اسے فرض سے باز ندآتے۔ ایک جنگ کے موقع پرتمام محابدد يے كے جارول طرف خندق كھودر بے تھے۔آب بھی ایک ادفی مزدور کی طرح کام تے رہے، یہاں تک کشم مبارک ہ مئى اورخاك كى تهديم كى تقى \_

ایک سنریس کھانا تیار نہ تھا۔ تمام صحابہ نے مل کر کھانا ایکانے کا سامان کیا۔ لوگوں نے ایک ایک کام بانٹ لیا۔ جنگل سے لکڑیاں لانے کا کام آپ نے ایے ذیے لیا۔ محابہ نے عرض کی یارسول اللہ ب کام ہم خدام کرلیں گے۔فرمایا ہاں یہ ہے کیکن جھے یہ پیندنہیں کہ میں تم سے اینے آپ کومتاز کروں۔خدااس بندے کو پیندنہیں کرتا جو



روضة رسول كى سنبرى جاليال

اینے ساتھیوں میں متاز بنرآ ہے۔ سادگی و انکساری: ادک وانكساري كابيعالم تفاكهآپ گعر كاكام كاج خودكرت ، كيرون ين بوندلكات ، كمرين خود جمار و دية ، دوده خود دوه لية، بإزار سے سودالاتے ، جوتی بھٹ جاتی تو خودگانھ ليتے ( كدھے كى سوارى سے آپ کو عار نہ تھا، غلامول اور مكينول كے ساتھ بيضے اور ان ك ماته كهانا كهانے سے يہيز نہ تھا)ایک دفعہ کمر سے باہر تشریف لائے ، لوگ تعظیم کو اٹھ كفرے ہوئے ، فرمایا كمالل عجم كى

طرح تعظیم کے لیے نہ اٹھو۔ خریب سے غریب مخص بھی بیار ہوتا تو حراج بری کوتشریف لے جاتے ،مفلسوں اور فقیروں کے بال جا کران ك ساتھ بيٹے توالي بيٹے كراميازى حيثيت مونے كى بنايركوئى آپ کو پھان نہ سکتا کی مجمع میں جاتے تو جہاں جگہ متی بیٹھ جاتے۔

ایک دفعه ایک مخف طنے آیالیکن نبوت کا رعب اس برایسا برا که کائے لگا۔ آپ نے فرمایا گھراؤ نہیں، میں بادشاہ نہیں ایک قریثی عورت كابيثا مول جوسوكها كوشت يكا كركها ياكرتي تقي\_

تواضع اور خاکساری کی راہ سے آب اکروں بیٹھ کر کھانا تناول فرماتے تھے۔اور فرمایا کرتے تھے میں بندہ ہوں اور بندے کی طرح کھاتا ہوں اور بندوں کی بی طرح بیشتا ہوں۔ایک دفعہ کھانے کے موقع برجکہ تک تقی اورلوگ زیادہ آ گئے۔ آپ اکروں پیٹھ کئے کہ جگہ فكل آئے ايك بدو بھى مجلس ميں شريك تفاراس نے كہا، محرا يدكيا بیضنے کا انداز ہے؟ آپ نے فرمایا خدانے مجھے خاکسار بندہ بنایا ہے، جاروسركش نبيس بناياب!



## 🗖 مترجم: انيس الدين ملك/نظر ثانى: نفرت ظهير

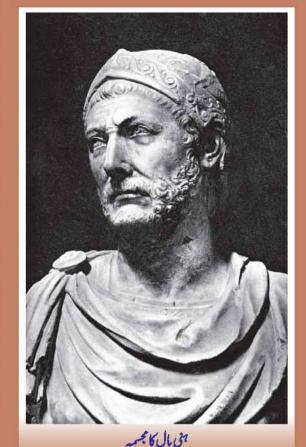


## ھنی بال کے سرکے کی حقیقت(

Hannibal کی تاریخ کامشہور فوجی جزل بنی بال کارٹیج Carthage کارہنے والا تھاجو ایک زمانے میں ایک عظیم الثان شهرتما، جس کی آبادی سات لا کوئتی اوراس کی سلطنت افریقیه ے شالی سامل تک مجیلی تقی جس میں بحروم کے بہت سے جزیروں کے علاوہ اسپین کا کچھ علاقہ بھی شامل تھا۔ اپنی مختصر تاریخ میں اس شہر نے روم ہر حاوی ہوجانے کے لیے جدوجہد کی لیکن آخر میں فکست کھائی اور حضرت عیسیؓ سے 146 پہلے میں بیشہر پوری طرح سے برباد کردیا گیا۔اس کے باشندے یا توفنل ہوئے یا ادھرادھ بھاگ <u>گئے۔</u> اس کی عمارت کوجلا دیا گیااوراس کی بنیادوں پر ال جلاویے گئے۔ ہنیال جب پیدا ہوا تو بیشہرا بی توت وشہرت کے عروج پرتھا۔ اس کے والد نے جوخود بھی ایک کارتھنجی جنزل تھے، بالکل کم عمری ہے اسے فن سیاہ گری سکھایا تھا۔ جب وہ صرف نوسال کا تھا تو وہ نوج کے ساتھ انتین گیا اور جانے سے پہلے اپنے والد کے علم کے مطابق ریشم کھائی کہ وہ روم ہے ہمیشہ دعمنی رکھے گا اور اس وعدے کو اس نے

تاریخ کے کئی ناتابل یقین واقعے ایسے میں جن کی حقیقت کچھ اور مے۔ اس مضمون میںمشهور عالم فوجی جنرل هنی بال لور مصبر کی ملکه ظویطرہ کے دوواتعات کا سائنسی تجزیه Analysisکرنے کی کوشش کی گئی ھے۔ اس سے چیزوں کو کسی محلول اعظم SuperSolvent میں گھولنے کی کوششی سامنے آئی ھے جو علم کیمیا Chemistryکی سائنسی شاخ کے وجود میں آنے کے تین یرانے مقصدوں میں سے ایک ہے۔ یه مقصد تهي: آب حيات بنانا جسي بي كر آدمی همیشه زنده رهیر. ایسا طریقه دُهوندُنا جس سے کسی معبولی دھات کو سونے میں بدلا جا سکے۔ اور تیسرا مقصد تھا کوئی ایسا محلول تیار کرنا جس میں دنیا کی هر چیز گهل جائے حالانکه نهیں سوچا گیا که ایسا محلول تیار هوبهی گیا تو اسے رکھا جائے گا کس چیز میں؟خیں یه تینوں چیزیں تو نه بن سکیں لیکن انہیں بنانے کی کوششوں نے کیمسٹری کا سائنسی دروازہ ضرور کھول دیا جس نے دنیا کی شکل بدل کر رکھ دی۔ن ظ





زندگی بھرنیھایا۔

221 قبل عیسیٰ مسیح میں سیاریوں نے اسے کارکھنے کے قیضے میں آئے ہوئے الیبن کا حکرال مقرر کیا اور وہ اپنے عبد کو بورا کرنے کا منصوبہ بنانے لگا۔218 قبل سے کی بہار میں اٹلی کوفتح کرنے اور روم کی طرف کوچ کرنے کی ساری تیاریاں تمل ہوگئیں اور وہ 90,000 ک پیدل فوجی، بارہ ہزار گھوڑ سوار اور 37 ہاتھیوں کے ساتھ روانہ ہوا۔ ہاتھیوں کا استعال کرنے کے پیچیائی بال کا پی خیال تھا کہ جب یہ ہاتھی وشمنوں کی طرف برمائے جائیں سے تو جنوبی ہاتھیوں کا مظرابیا وہشت ناک ہوگا کہ دشمنوں میں بےاطمینانی بھیل جائے گی۔

ہنی بال نے سندری یا عام خنگی کا راستہ اختیار کرنے کے بچائے ائی فوج کوجنولی فرانس کے رائے سے لیمنی بوروب کدسب سے

اونے پہاڑوں آلیں Alps کے کم اونچے مقامات سے گزرنے کا تھم دیا۔ بدراستہ بندرہ سومیل کا تھا۔اس کے بیشتر سیابی جوافریقنہ کی گرم زمین کے باشندے تھے، پہلی بار برف سے دھی آسان کوچھوتی ہوئی يهاڙ کي ڇوڻيوں کو ديکھ کر دہشت زوہ ہو گئے ۔ليکن پني بال ناخق نہيں موااورسیابیوں کو پہاڑ پر چڑھنے کا حکم دے دیا۔

یماڑ برج مائی کے دوران آلیس کے نشیب میں رہنے والے باشندوں نے حملہ کیا جو برف، اولے اور کھرے کے باوجود منتشر ساہیوں کوئل کرنے پرتلے ہوئے تھے۔نویں دن پیٹھی ہاری فوج پہاڑ کی چوٹی بر پیٹی اور وہاں براؤ ڈالا بنی بال نے بیجسوں کیا کہاس کی فوج کوہمت افزائی کی ضرورت ہاس لیے اس نے سب کوجع کیا۔ بہاڑوں کے جاروں طرف ملک ایک کھلے نتشے کی ما نزر آرہا تھا اور وہ بہاڑ ماؤنٹ کا وسیع اور زرخیز میدان دکھے رہے تھے۔ بنی بال نے میدانوں کی جانب اشارہ کر کے کہا کہ تمبارے سامنے اٹلی اور روم ہے اور یعجے جانے کا راستہ آسان ہے ایک یا دوجنگوں کے بعد بدسب ہارے تضے میں ہوگا۔

ليكن بن بال كوسخت غلافهي حتى كيونكه اترت وقت فوج كويهل سے بھی زیادہ مشکلات کا سامنا کرنا تھا۔ نیچے کے ٹک راستے برف اور اولوں سے اس قدر در محکے ہوئے تھے کہ اکثر راستوں کو دیکھنا نامکن تھا اور جواس رائے سے مٹاوہ پہاڑے گر کرایک اذیت ٹاک موت مرتا تھا۔جلد بی سیابیوں کا گزرایک ایسے تک رائے سے ہوا جو کری ہوئی چٹانوں سے بوری طرح بند تھا۔اس راستے کے اویر اور جارول طرف زمین اولے اور برف سے ذعلی ہوئی تمی اور علنے کے قامل نہیں تمی۔ ليكن وه لوگ راسته بيس ركاوث والنے والى چنانوں كوتو ژ كر راسته ینا کراینا سفر چاری رکھ سکے۔ رات آنے مرفوج نے پڑاؤ ڈالا۔

ووسرے دن علی الصیم ہنی بال نے اپنے سیامیوں کوآس یاس کے بڑے بڑے درختوں کو کرا کر اور انھیں تھسیٹ کرٹوٹی ہوئی چٹانوں کے جاروں طرف جح کرنے کا تھم دیا۔اس نے تیز ہوا کا انتظار کیا اور پھر كر يوں كو اگ لكادى۔ چٹائيں گرم ہوكئيں تو اس نے ان يرسركم









## کیا کی Calcareous کا ٹیل

ڈالنے کاتھم دیا۔ سرکہ ڈالنے سے چٹان گھل کرچپوٹے چپوٹے نکڑوں میں تبدیل ہوگئی۔ پھراس نے اپنے ساہیوں کوکہا کہ وہ اپنے لوہ کے اوز ارول سے رائے کوصاف کرویں۔

اب راسته کمل گیاتها لیکن فوج بدی خشه حال تقی۔ ان کا خوردونوش کا سامان تیزی سےختم ہور ہا تھا اور جانوروں کے کھانے کے لیے بہت تھوڑا جارارہ گیا تھا۔ یہاڑ دل براگی ہوئی ہلکی سی گھاس برف سے ڈھکی ہوئی تھی۔ مگر بنی بال آ گے بڑھتا ہی رہااور محیک وقت براٹلی کی طرف آلیس کے نیلے تھے برپینج گیا۔

به يندره دن كاسفر بهت بي خطرناك تعا- دو بزارسال بعد تاريخ عالم کے ایک اور بڑے جزل عید لین نے بیٹ کل ترین سفر کیالیکن اس نے اس سے کہیں آسان اور چھوٹا راستہ اختیار کیا یہی بال کے نقصانات

کی کوئی انتہانہیں تقی۔اس کے کئی بزار سیابی پیاڑوں کی نذر ہوگئے اور کھانے پینے کا سامان اور دوسری چیزیں بھی ضائع ہو کئیں ایکن اس نے ہمت نہیں ہاری۔اپی فوج کے کچھ دن آرام کر لینے کے بعد اینے وشمنوں برحملہ کرنے کے لیےوہ آھے بردھا۔

سأتنس دانوں کے لیے بی بال کے آلیس کو بار کرنے کے واقعے میں سب سے زیادہ دلچسپ سرکہ کے ڈرابیہ چٹان کو گھلانے والی بات تقى \_ پچھلے دوسوسال میں اس دافند برکی دلچسپ بحث مباحث ہوئے، اوربيه جاننے كى كوشش كى كئى كەننى بال كورپر خيال كيوں آيا تھا۔

اٹھاروس صدی میں کیمیار Chemistr کے ایک ماہر کے خیال میں، جس نے بنی بال کے آگیس کو بار کرنے کا بہت تقصیلی مطالعہ کیا تھا،اس واقعے کی صدافت کا دوصورتوں میں پیدلگ سکتا ہے۔اول توبيك ميدابت بوجائ كؤني بال اين ساته مركه لي كرجاد تعايابيك





چٹانیں چونے کے پیر Lime Stone یاسک مرم Marble کی نىڭىس-

یہ بات عام طور سے معلوم ہے کہ سرکہ رومن سیابیول کے استعال کرنے والی مشروبات میں سے ایک تفا۔ مثال کے طور بر جوكيس ميزراي جنگي سفر كے دوران خاصه تيز سركه لے كر چانا تھا جیے وہ کا فی یانی ملا کر تھے ہوئے سیامیوں کو پینے کے لیے دیتا تھا۔اس تاز کی بخش شربت کو بوسکا کہتے تھے۔اس بات کو مان لیما بے جانہ ہوگا کہ کارمیجی بھی اس مشروب کواستنعال کرتے تھے۔اس کیےاس بات کا بورا امکان ہے کوئی بال کے پاس تیز سرکا کافی بدی مقدار میں رہا

بھٹی طور پر بیکسی کوئیں پید کہ بیہ چٹانیں مسافرت کے کو نسے جھے میں تھیں ہوسکتا ہے کہ بیر چٹانیں اس قتم کی ہول کہ شدید گرم ہونے برقلعی کے چونے میں تبدیل ہوجاتی ہوں۔اس قتم کی چٹانوں کوسائنس دال کیلکیر لیر Calcareous کتے ہیں۔

سرکہ ایک محلول ہے جس میں ایسلک ایسٹر ہوتا ہے جو کیکیر لیں چانوں سے ل کر ایک طرح کانمک جے کیلیشم ایسٹیٹ کہتے ہیں بنا تاہے۔ بیلعی کے چونے سے ل کریبی حل پذیرینمک بھی بنا تاہے۔

اس کیے اگر چٹان کیکلیر لیں تھی توہنی ہال نے چٹانوں کو گرا کر راستہ بنالیا ہوگا۔ کیکن اس کے لیے بہت بزی مقدار میں سرکہ استعمال کیا گیا \_64

صرف لیوی نے ہی اس یات کا تذکرہ نہیں کیا کہ سرکہ کے استعال سے چٹانیں ٹوٹ جاتی ہیں۔اس سے قبل پلینی نے ہمی تحریر کیا تھا کہ جب شنڈا سرکہ گرم چٹانوں پر ڈالا جاتا ہے تو بیڈوٹ جاتی ہیں جبد صرف گرم کرے انھیں توڑنے کی ترکیبیں ناکامیاب رہیں۔ وٹروولیس نے بھی تکھا ہے کہ جب چٹانوں کو آگ میں گرم کیاجا تاہے اوران برسر كدد الا جاتا ہے توبید برہ ریزہ ہو كر تھل جاتی ہیں۔

کیکن مصنف ہولی ہیں نے ہی بال سے سرکہ استعال کرنے کا کوئی ذکر نہیں کیا ہے۔ یہ بہت ہی الجھن میں ڈالنے والی تلطی ہے کیونکہ یولی ہیں نے نہ صرف سب سے بہلے اس جنگی سفر کا بیان لکھا ہے بلکداس کا خاصہ مجرا مطالعہ کیا اوران بہت ہے آ دمیوں سے بات کی تھی جواس واقعہ کے دوران زندہ تھے۔ وہ خوداس وقت ایک بجہ تھا۔ ابیا معلوم ہوتاہے کہ سرکے کے اس استعال کا بیان لیوی سے

پہلے کسی نے نہیں کیا۔لیوی نے اس کے استعال کا بیان اصل واقعے سے ایک سوسال بعد کیا۔ بعد کے مصنفوں نے لیوی کی کہانی کو بلا





تصدیق کے سیح مان لیا ہے۔ان میں سے ایک نے اس واقعے کا بیان اس طور برکیا ہے کہ دہنی بال نے او فجی چٹانوں کو،جن بر شعلوں سے گرم كر كے سركہ ڈالا گيا تھا، كاٹ كرچپوٹ اكرويا۔"

یرانے زمانے کے لوگ بری چٹانوں کو توڑنے کا ایک اور طریقہ جائة تقے۔ چٹانوں كوشد بدگرم كياجا تا تھااوران پر شنشا ياني ۋال ديا جاتا تھا۔ اس سے چٹانوں میں شکاف بر جاتے تھے اور لوہے کی چېزى، كندول اور دومرے اوزارول سے ان شكافوں كوتب تك چوژا کیا جاتا تفاجب تک پھرٹوٹ کرالگ نہ ہوجا کیں۔

لیوی کے سرکہ کے استعال کے بارے میں کی شک وشہات ہیں۔ یہ بات مفکوک ہے کہ ٹوئی ہوئی چٹانیں اس تئم کی تھیں جوشدید

> گرم کرنے سے جونے میں تبدیل ہوجاتی تھیں۔اس کے علاوہ بیرتو ممکن ہے کہنی بال اس جنگی سفر میں سرکہ اپنے ساتھ لایالیکن اس میں کافی شبہ ہے کہ اس کمبے اور سخت سفر کے لگ بھگ ختم ہوتے ہوتے اتناسر کہ پچے رہا ہوجو چٹانوں کوگلانے کے لیے کافی تھا۔

> خاص طورے میہ بات یقین کے قابل نہیں کہنی بال یا اس

كاكونى آفيسر بيرجاننا بوكه كرم چنانوں ير شندا ياني ڈال كراسے تو ژا جاسکتا ہے۔اگر وہ جانتے تھے تو اسنے بے وقوف نہیں ہوں مے کہ وہ سرے کو ضائع کرتے جبکہ شندایانی، اولے ادر برف کی شکل میں کثرت ہے جارول طرف موجود تھا۔

سركه كے استعال كا اس واقع كے سوسال بعد تك كوئي تذكرہ نہيں ملتا \_ جبكه سياميوں كےمشروب كارپسنسنى خيز استعاليقينا شراب خانوں میں ان کی گب شب کا ایک معبول موضوع ہوتا خاص طور سے اس وقت جب سیای آبادی والے حصول میں ویشیتے۔ یقیناً بید ریانے ذرا بھی نیل جمجی تھی۔

ساہیوں کی داستان بہت کچھ برمعاج ٔ ها کرہونے والی محفقاً و کا ایک مقبول موضوع بن گئے۔ بہمی تعجب کی بات ہے کہ یولی ہیں،جس نے اس فوجی سفرکا بیان کافی تحقیقات کے بعد لکھا تھا اس کے بارے میں مجمی کچھٹیں سنا۔ اگراس نے اس واقع کوسنا ہوتا تو یقیناً کچھ نہ کچھ كصتابشرطيكه بياجيمي طرح ثابت موكميا موتاكه بيكهاني جموني ب\_

لیوی کے بارے میں مشہور ہے کہ وہ تاریخ کھے وقت بوی احتیاط رکھتا تھا۔اس لیے اس کہانی کے بارے میں ایکٹیال فور کرنے کے قائل ہے۔ کہا جاتا ہے کہ شالی اٹلی میں پہلے With an Iron W edge (ترجمہ: لوب کے نوکیے اوزار سے) کے لیے لفظ acuto استعال ہوتا تھا۔ بیاٹلی کی زبان میں سرکے کے لیے استعال

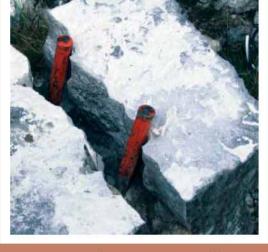
ہونے والے لفظ اسیٹو ،اس سے تھوڑا ی مختلف ہے۔

لیوی کا خیال ہے کہ سیابیوں نے لوب کے نوکیلے مکاروں کو پھنسا كرچنانول كونو ژاہوگا۔ پيرکہانی ایک سے دوسرے تک برسوں تک چلتی ربی ورکسی مقام برلفظacuto مکر کر اسيثوثين تنديل موكميا ادريه غالباكسي سننے والے کے غلط سننے کی وجہ سے ہوا اور جب لیوی نے اس جنگی سفر کی

روداد ككيفى تيارى كى تواس اطلاع كى تصديق برزياده غور كيه بغير لفظ اسیوکا استعال کیا۔ قلم بیطورا موتی

## <mark>گھول کر ہی گئی</mark>

معرى مكدقلوبطرانه صرف ايخ زمانے كى سب سے زياده حسين ملکتمی بلکداس کے باس دافریی، ذبانت اور بہت زیادہ دولت بھی تتمی۔ان خوبیوں کواینے ذاتی فائدے کے لیےاستعال کرنے میں وہ





تقريباً حاكيس سال فجل مسيح رومن حكمران انطوني يونان اور ایشیائے کو چک کی طرف روانہ ہوا اور وہاں کے باشندوں کو مجبور کیا کہ وہ روم کی حکومت کے اطاعت قبول کریں۔ اس مہم کے دوران اسے معلوم ہوا کہ قلوبطرااس کے دشمنوں کی مدد کررہی ہاس لیے اس نے تلوپطراسے جواب طلی کی۔ ملکہ نے بیہ فیصلہ کیا کہ وہ خوداس سے ملے گی اوراس برلگائے گئے الزامات کا جواب دے گی۔اس کے لیے اس نے اینے دلفریب حسن اور دولت کا حربہ استعمال کرنے کا اراوہ کیا تا كما انطوني اس يرعاشق موجائ ادر إس طرح أس يرمنذ لان والا خطرہ کل جائے۔ ملکہ اپنے شاہی جنگی جہازیں ملاقات کے لیے روانہ ہوئی۔اس جہاز کے ہمراہ بہت ہے چھوٹے جہاز بھی تھے اور بیسب ایک عالیشان جلوس کی شکل میں تکلے۔شاہی جہاز برکام کرنے والوں

نے اودے کیڑے مہین رکھے تھے۔ اس کے مستول برسونا چڑھا ہوا تھا اور اس کے چیو جائدی کے بنے ہوئے تھے۔ ملاح جہاز کواس طرح چلارہ تھے کہ کھیونے اور بانسری، بائپ اور باہے کی موسیق کی آوازی آپی میں میل کھارہی تميں۔ جہاز میں ایکعالیشان

شامیانہ تھا جس برسونے کی شاندار کشیدہ کاری کی می تھی۔اس کے ینچایک قلوپطرانفیس لباس میں عبت کی بونانی و بوی وینس کی مانندنظر آری تھی اور اس کوشق کے بینانی و بیتا کیویڈ کے لباس میں سجے د ھے لڑ کے جململاتے چھول سے ہواجمل رہے تھے۔خوبصورت کڑ کیاں سندری بربوں کے لباس میں بادیان کی رہیٹی ڈور بوں کو يكڙے ہوئے تھیں۔

تلولیطراد کھنے والوں کی بے قراری برسانے کے لیے جہاز ہی میں رہی جبکہ انطونی بے قرار ہوکراس بے مثال آن بان کو دیکھنے لگا۔

اس کے خیر مقدم کے لیے طباقوں میں لوبان جلائے گئے جس سے دریا کے کنارے جمع تمام لوگ خوشبوؤں میں نہا گئے۔شام کا جھٹیٹا ہوتے ہی مستولوں بر مخلف شمعیں روثن کی گئیں جس سے آیک دککش منظر ويجين بين آربا تفايه

انطونی جہاز پر ملکہ سے باز برس کرنے آیا تھالیکن وہ ملکہ کے ولفریب حسن کے جادو میں گرفتار تھا اور رات کے کھانے کے لیے جہاز یر کنے کو تیار ہوگیا۔ اس کے کھانے کی تیاریاں نہایت اہتمام سے ہونے لگیں۔

کھانے کے کمرے کے فرش برکتی اٹج موٹی پیولوں کی تہ بچیادی عمی اور کوچوں اور دیواروں کو بنقشی اور سنبری کشیدہ کاربوں سے سحایا حیا۔ کھانا سونے کی ان پلیٹوں میں لایا گیا جن میں پیش قیمت اور

جَمَعًاتِ پَتُر برْے تھے۔ سنبری جام جن میں شراب کی منی تھی جواہرات سے سیج ہوئے تھے۔ کھانا بہت لذیذ تفارانطونی نے جو پچھد یکھااس ہے بے صدمسر ور ہوا اور پُرزور الفاظ میں تعریف کی۔

قلوبطرا يويعثل مندنتي \_اس نے انتونی بریہ ظاہر کرنے کی

کوشش کی کراس طرح رہنااس کی روز مرہ زندگی کا حصہ ہے۔اس نے اس اعزازی وحوت میں استعال ہوئے تمام سنہری پلٹیں، قاب، جوابرات سے سے جام غرض تمام برتن تحفقاً اسے پیش کردیے۔اس نے اسے اس طرح جہاز میں مہمان سے رہنے کی دعوت دی جسے اس نے قبول کرلیا اور اس طرح دونوں کو ایک سماتھ ناپینے اور رنگ رلیاں منانے كاخوشكوارموقع ماتھة حميا\_

الی اور بھی کئی بیش قیمت ضیافتیں ہوئیں جن سے الطونی بہت متاثر ہوا اور ان وعوقول برخرچ کی گئی بے بناہ دولت سے جیران رہ









عمیا۔قلوبطرانے اسے بتایا کہ بیرقم اس کے لیے بہت ہی تقیری ہے۔ تلوپطرانے اسے بتایا کہ اگر وہ دافقی ایک شاغدار ضیافت میں شرکت کرنا جا ہتا ہے تو وہ اس کا انظام کرے گی جس کی لاگت دس بزارسیسٹر ٹیاز (تقریبا40لا کورویے) ہوگی۔

ائونی نے کہا کہ ایک ضیافت پر اتارہ پیرخرچ کرنا نامکن ہے۔ قلوپطرانے شرط لگائی کردوسرے ہی دن وہ الی ضیافت کرسکے گی۔ شرطه منظور کر کی تی ۔انتونی کا جنزل پاککس اس شرط کاریفری مقرر ہوا۔ دوسرے دن انتونی اور اس کے جنرل جہاز پر گئے۔ طاہری طور پر بیدوعوت پہلی دعوت کے مقالبے میں کوئی زیادہ فیتی معلوم نہیں ہوتی

> تھی کیکن دعوت کے آخیر میں قلوبطرا نے اعلان کیا کہ اب تک دعوت میں خرچ کی گئی دولت نفی کے برابرهمی کیکن اب ده صرف اینی بی ذات بردس بزار سیسٹر ٹیاز خرچ کرے گی۔ اس نے اپنے آپ کو ہیرے جواہرات ہے سجا رکھا تھا اور دونوں کا ٹول میں ایک ایک بزاموتی آویزاں تفا۔ دونوں کی قیت

جام مثلایا جواس کے خادموں نے فوراً لاکر پیش کردیا۔ پھراس نے ا ہے کان ہے موتی ٹکالا اور سرکہ میں ڈال دیا۔ ہر محض حیرت زوہ تھا اس نے محلول کوایک ہی گھوٹ میں بی لیا۔اب اس نے اپنے دوسرے کان موتی تکالای تھا کہ شرط کے ریفری پاکس نے پیر فیصلہ دے دیا کہوہ شرط جیت گئی ہے۔

موتی اورسرکے کی میرکہانی پلیٹی نے بیان کی ہے اور میرعام طور ے کی مانی جاتی ہے۔ای طرح کے اور بھی واتعے بیان کیے محتے ہیں۔ایک تاریخ دال ایسولیس بیان کرتا ہے کہ ایک رومن باشندے نے جس کانام کلوڈلیں تھا، اینے باب سے ورثے میں بہت بوی رقم

یائی۔اس نے مید پیٹی ماری کہ دہ ایک بیش قیت موتی سرے میں گھولے گا،کین قلوبطرا کی طرح شرط جیتنے کے لیے نیں بلکہ بیرجاننے کے لیے کہ موتی کا ذا کفتہ کیسا ہوتا ہے۔اس نے ایسا ہی کیا اور چونکہ اسے میہ مشروب بہت ذا نقہ داراگاء اس لیے اس نے اپنے مہمانوں میں سے ہرایک کوایک موتی اس مشروب کا مزا چکھنے کے لیے دیا۔





قلوبطرا اور موتی کا واقعه بیان کرنے والے ملینی نے، کچھ دوائس بنانے کی ترکیبیں بھی لکھی ہیں جن میں سے ایک مخصا کی بھی ہے۔ اس دوا میں سے اور چھوٹے موتیوں کو ایک مہین سنوف کی شکل میں پیں کر اور سرکے میں ڈال کریاجا تاہے۔

موتیوں کو پیں کر جوسفوف ملتا ہے اس میں بیشتر میکشیم کار یونیٹ ہوتاہے جو تمام تیز ابوں میں جن میں سر کہ بھی شامل ہے، تمل جاتا ہے۔ کیکن اس میں کچھ نہ

تھلنے والی را کھ بھی ہوتی ہے۔ ایک پورے موتی کا جو حفاظتی کھال ہے ڈ مکا ہوتا ہے، سرکہ میں چندسیکنڈ میں آھل جانا حیرت کی بات ہے۔اس لیے یہ بات عجیب معلوم ہوتی ہے کہ قلوبطر کا موتی اتنی جلدی سر کے کے جام میں کھل گیا تھااوروہ بے خونی سے اسے نی گئی۔

اس سلیلے میں کئی انوکی تاویلیں ہیں۔ان میں سے ایک بیر ہے کہ کیونکہ قلوبطرااس زمانے کے علم کیمیا سے اچھی طرح واقف تھی اس لیے اس مشروب میں وعوت سے قبل ہی کوئی الی شے ڈال دی گئی ا ہوگی جس سے اس میں موتی کوفوراً گھلا کینے کی خاصیت آگئی ہو لیکن اس خیال کوسامنے رکھنے والے مصنف نے اس شے کانام نہیں کیا ہے۔ایک اور خیال کےمطابق، قلوبطرانے کھڑیامٹی کا ایک ویسا ہی موتی بنوایا ہواوراس کو مہین لیا ہوتا کہ دعوت کے قبل وہ اصلی موتی کے بہانے نعلی موتی کو گھول لے لیکن قلوبطرائے کردار کے پیش نظراس سے ایسے او چھے بن کی امیرنہیں کی جاسکتی ہے۔

بیجی ممکن ہے کہ اس نے اصلی موتی پیالہ میں ڈالا ہواور اس کو مھلنے سے پہلے ہی سرکہ کے سمیت نگل کی ہولیکن ظاہر بیکیا ہو کہ داقعی موتی تحل گیانفا۔



مرقام كريثم المينتك

تحریر کی ہے۔ان کے مطابق بیر کہنا کہ ہی<sub>ہ</sub> کہانی فرضی ہے بہت مشکل ہے۔ ورحقیقت ایک مصنف نے تو دوسرے موتی کی کھانی بھی تحریر کی ہے، اس کے مطابق اس موتی کوروم کے جایا حمیا اور اس کے دوکڑے کرکے اٹھیں وینس کے مجمد کے کانو میں جانے کے لیے استنعال كما حمايه

موتی کوسر کے میں گھو کنے کی اس طرح كى كهانى مشهور مالدار ايلز يتمن سرتقام گریشم کے بارے میں بھی کبی

حاتی ہے۔ 1564 میں سرتھامس نے ایک بوی عمارت بنوائی تا کہ اندن کے تاجرمر کول اور تھ گلیوں کے بچائے لین وین کا کام اس میں آ رام ہے کریں۔ایک تاریخ دال کے مطابق انھیں ان سر کول اور محلی تک کلیوں میں یا تو موسم کی شدت برداشت کرنی میزتی تھی یا کہیں د کان میں بناہ کیٹی پر تی تھی۔

اس حویلی نماعظیم الثان عمارت کا افتتاح ملکه ایلز بیته نے 1571 میں کیا تھا۔ اسے درباریوں اور امیروں کے ہمراہ ملکہ نے سرتھامس کے ساتھ طعام نوش فر مایا۔ کھانا اس کی بے انتہا دولت اور شان اورشان وشوكت كے مطابقت سے ركھتا تھا۔ ليكن شابى جام صحت جو کھانے کے آخیر میں پیش کیا گیا سب سے زیادہ فیتی تھا۔ مرتعام نے ایک بہت ہی بیش بہاموتی میز بررکھااوراس کو پیس کر سفوف بنایا اوراس کوشراب میں ڈال کر ملکہ عالیہ کی صحت کے نام پر کھڑے ہوکو کی لیا۔

ورباریوں اورسرتھامس کے ہمراہ ملکہ نے عمارت کامعائند کیا۔ ایک روایت کے مطابق ملکہ نے تمام عمارت کو دیکھا اور فقاروں اور شادیانوں کی گوخ کے ساتھ اعلان کیا کہ اس ممارت کا نام راکل ایکی خ تلوپطرا اورموتی کی بیرکہانی بہت سے قدیم روی مصنفوں نے کھاجائے اور تھم دیا کہ ممارت کو کسی اور نام سے نہ پکاراجائے۔







آج سائنسی ترقی کے جو کہال عمیں هر طرف دکھائی دیتے وہ نه جانے کتنے عالموں اور سائنس دانوں کی هزاروں سال کی ان تھک کوششوں کا نتیجہ هیں مگر ان عالموں اور سائنس دانوں میں چند ایسے بھی هیں جنہوں نے سائنسی تلاش و جستجو کو آگے بڑھانے والی بنیادی باتیں عمیں بتائیں اور جن کے بتائے گئے اصولوں کی ہنیاد پر می آج سائنسی ترقی کی عظیم الشان عبارت کہڑی موئی مے . ان سائنس دانوں میں هم فيثا غورس Pythagoras بقراط Hippocrates ، ارسطو Aristotle، سقراط Socrates ، افلاطون Plato ، افلاطون القليدس Euclid, ارشميدس Archimedes, حكيم ابن سينا Avicenna نكولاس كوير بكس Archimedes, المشميدس چارلس ڈارون, CharlesDarwin ، تھامس ایڈیسن,Thomas Edison ، لوئی یاسچر Louis Pasteur ، سر جگدیش چندر ہوس، مار کونی Marconi اور البرث آئٹسٹائن Albert Einstein کے نام لے سکتے میں جنہوں نے سائنس کے الگ الگ شعبوں کی بنیادی حقیقتوں کا بته نگایا ان می میں ایک تھے سر آئزک نیوٹن Isaac Newton جنہوں نے کائٹات میں موجود سورج ، زمین اور چاند جیسے ستاروں اور سیاروں کے آیس کے تعلق اور ان کی کشش ثقل Gravitational Force کا یقه نگایا. مگران کی صب سے بڑی دریافت تھی 'حرکت کے تین اصول' یا Laws of Motion جس نے کائنات سے متعلق سائنس دانوں کی سوچ کوایک دم بدل کر رکھ دیا۔ ُبچوں کی دنیا' کے آنے والے شماروں میں هم ان سبهی سائنس دانوں کے بارہے میں الگ الگ مضامین شامل کرنے کی کوشش کریں گے۔ نی الحال آپ سر آڈز ک نیوٹن کے بارے میں پڑھیے آئز ک یا ایزا ک ، عبر انی زبانHebrew كالفظ هي جسي عربي مين اسحاق بولا جاتا هي. اعزازي مدير

اسطاق نیونی کی پیدائش 25 دمبر 1642 کے والد کا انقال ہو گیا جو بیٹے سے کسان تھے۔ نیوٹن کے والد کا نام شر لکن شائر انگلتان میں ہوئی۔وہ مال کے پیٹ میں ہی تھے کہ اُن مجمی اسحاق نیوٹن تھاجس کاعلم انھیں کئی سال بعد ہوا۔





پیدائش کے وقت نیوٹن بہت ہی کم ور تھے۔ان کی والدہ کہتی تھیں کہ نیوٹن کوایک کھانے کی ہانڈی میں با آسانی رکھا جاسکتا تھا۔وہ استے کم ور پیدا ہوئے تھے کہ زس نے ان کی زندگی کی میعاد صرف ایک دن تا گئی گئی۔نیوٹن کی والدہ انھیں کسان بنانا چاہتی تھی لیکن ان کو کھتی باڑی سے بالکل بھی دلچہی نہیں تھی۔اُن کی والدہ انھیں ہر شیچر کو کر شختم مارکیٹ میں اناح بیچنے کے لیے بھیجا کرتی تھی۔وہ دونو کروں کے ساتھ جاتے اور راستے ہی میں کسی درخت کے ساتے میں بیٹے جا کہ اناح بھی کر جب والیس آنا تب جا ہے اناح بھی کر جب والیس آنا تب جا ہے اناح بھی کے ساتھ لیے جانا ہیں والدہ سے اس بات کی شکایت مت کرنا اور

گھروہ اپنی پڑھائی میں مشغول ہو جاتے تھے۔اُن کے ماموں نے جب ان کا پڑھائی میں اس قدر انہاک دیکھا تب اُن کی ماں سے درخواست کی کہ انھیںگاؤں سے باہر

اسکول بین تعلیم حاصل کرنے کے لیے بھیج دیا جائے۔ اموں کے مشورے پر انھیں English Grammar سیکھنے کے لیے اسکول (چرچ) میں واخل کر دیا گیا۔ چونکداسکول گھرسے کافی دورتھااس لیے انھیں باشل میں رہنا پڑا۔ جس کی وجہ سے اُن کی صحت میں گراوٹ آئی۔ باشل میں رہ کر پڑھنا کافی مشکل تھا کیوں کہ سارے کام افسیں خود بی انجام دینے پڑتے تھے۔ جب بتیجہ لکلاتو آئیس بہت انسوس ہوا۔ کیوں کہ اُن کا شارنا کا موں کی لسٹ میں تھا۔ وہ کافی دل برداشتہ ہوگئے اور والیس گھر آگئے۔ جب اُن کے ماموں کو یہ پہ چلا تو وہ ان کے گھر آئے اور انھیں سمجھایا کہ اتنی جلدی ہارئیس ماننا چاہئے۔ ماموں کے کافی اصرار کے بعد وہ دوبارہ اسکول جانے پر چاہئے۔ ماموں کے کافی اصرار کے بعد وہ دوبارہ اسکول جانے پر خیسر چاہئے۔ اس بار ہاشل میں ان کا سابقہ ایک بہت اجھے بروفیسر وفیسر

ے پڑا جواس اسکول میں پڑھایا کرتے تھے۔اب کی بارائیس و کنا فائدہ ہوااوروہ اس بارا پھے نمبرے باس ہو گئے۔

کہتے ہیں کہ اگر نیوٹن نے ایک درخت کے پنچے پیٹے کر پڑھائی نہ
کی ہوتی تو شاید انسان کا چاند پر قدم رکھنے کا خواب تا قیامت ادھورا
رہتا۔ ایک مرتبہ کی بات ہے وہ سیب ورخت کے پنچے بیٹے مطالعہ کر
رہتا۔ ایک مرتبہ کی بات ہے وہ سیب ان کے سر پرآ گرا۔ ان کی جگہ کوئی اور
ہوتا تو شاید بیسوچتا کہ طاہری بات ہے کہ جب درخت سے سیب
گرےگا تو زشن کی طرف ہی آئے گا۔ انھوں نے اپٹی چھٹی حس کی
طرف توجہ دی اور غور کیا کہ زشن ش کوئی الی طاقت ضرور ہے جو ہر

چیز کو اپنی طرف تھینی ت ہے اور انھوں نے اس قوت کا نام قوت کشش تعل رکھا جس کے بہت سے پہلوؤں پر آج بھی سائنس وال ریسرچ کررہے ہیں۔ ان کے ای نظریے کی بنیاد



پرسیاروں کی گرد تی توجھنے میں مدولی ۔ انھوں نے بتایا کہ وہ قوت کشش ہی ہے جو انسان کو زمین کا قیدی بنائے ہوئے ہے اور ساتھ ہی انھوں نے حساب لگا کر سے بیوری بھی تیار کی کہ اگر ہم ایک الی سواری تیار کرنے میں کا میاب ہوجاتے ہیں جس کی رفارسات میل فی سینڈ ہوتو ہم زمین کی قوت کے قوت کشش ہے آ زاد ہو کر چاند پر پہنچ جا ئیں گے۔ آخران کی موت کے تقریباً وُھائی سوسال بعدوہ وقت آیا جب اُن کے نظریہ کے مطابق انسان نے آئے ایک سواری بنائی جوسات میل فی سینڈ کے حساب سے حرکت کرتی تھی اور یوں 20 جولائی 1969 کو انسان نے چاند پر پہلی بارقدم کر کھا۔ اب انسان دوسرے سیاروں پر بھی قدم رکھنے کی کوشش میں ہے تاکہ پید لگا سے کہ کیا کسی اور سیارے پر بھی زندگی موجود ہے۔ ہمارے منگل یان کی حالیے کامیانی بھی ای کوشش کا ایک حصرتھی۔











اور کاغذ ڈھوٹڈ نے کے لیکن اتفاق سےوہ کاغذ اٹھیں ٹہیں ملا بیلی نے موجا کہ نیوٹن نے اسیے علم کارعب جمانے کے لیے جھے سے جھوٹ بولا ہے لیکن جب نوٹن نے سے سرے سے بیلی کے سامنے حساب لگانا شروع کیا تو بیلی دم بخو درہ گئے ۔انھوں نے نیوٹن سے کہا کہ جو پچھیجی تم نے سائنس سے متعلق لکھا ہے آئھیں چھیوادواور جو بھی سرمایہ اس کام میں لگے وہ میں دینے کو تیار ہوں۔ بیلی کی پیش کش کواس وقت تو نیوٹن نے رد کردیا میکن بعد میں ہیلی کے دیاؤاور کافی اصرار کے بعدوہ راضی ہو گئے ۔انھوں نے دوسال تک لکھنے پر کافی محنت کی ۔وہ رات کو دودو ع تك لكية ريخ - بعى كي لين لين يادة جاتا تواثر بيضة اور لكين لكترب دو مار كفظ كزر جات تب أخيس خيال آتا كرتريب ركى كرى تعینج كراس پر بیٹھ جاؤں \_ بھی بھار لکھنے میں اس قدرمنہك ہوجاتے کہ کھانا تک بھول جاتے ۔اس طرح بالاخرانھوں نے كماب تاركرلى اس كتاب كى كريش تين سوسال تك كوئى دوسرى كتاب كسى سائنس موضوع برنيس چچي \_ كتاب كانام ريزسييا ، Principia بجو تین کتابول پرشتل ہے۔ تین سوسال بعد ڈاکٹر آئن سٹائین نے ایک كتاب لكسى جۇرنىييا كالركى مانى جاتى ہے۔

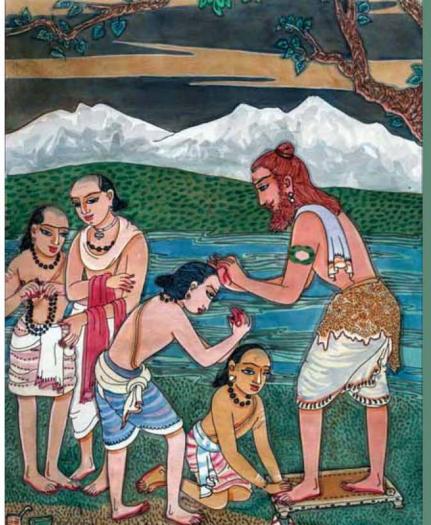
31 مارچ 1727 كوسر اسحاق نيون كا انقال موكيا \_ أنعين ويسك منسرُ كرم كرم على فن كيا كياروه پبلے سائنس دال تھ جنهيں بياعز از حاصل موا۔□

Halder Shamsl, Govindi , Mumbal-400043

نوش علم رياض Mathmetics شن مهارت ركعة تقر جب ان کے ماموں کواس کا اندازہ ہوا تو اٹھوں نے ان کی والدہ سے کہا کہ الميس كيمررج يوندر في بهيجنا جا يداة جون 1661 كوده كيمري روانہ ہوئے۔ایک روز ایک پروفیسر صاحب منطق کی ایک کتاب شروع كرنے والے تھے كيكن اسحاق غوثن نے اس كتاب كو يروفيسر صاحب کے بڑھانے سے قبل بی شروع تا آخر بڑھ ڈالا۔جب بروفیسرصاحب کلاس میں بڑھانے لگے تب انھیں احساس ہو گیا کہ نوٹن تو سلے ہی سے سب کھے جانتا ہے۔ لبدا پر وفیسر صاحب نے نیوٹن ے کہا کہ اس کتاب کے لیے معیں کی جوش بیٹنے کی کوئی ضرورت نہیں ہے۔انھوں نے 27سال ک عمر ہی ش سائنس کی دنیا ش بلچل محادی نوٹن نے پہلی بار روشیٰ کوآ کینے کی مدد سے معکسکر کے بہت دور کی چزیں دکھا سکنے والی نے طرز کی دور بین ( ٹملی اسکوپ ) ایجاد کر کے علم فلكيات يس تهلكه ماديا انمول نے بتايا كه حقيقت يس نظرآنے والى سفیدروشی سات رکول کا مجموعہ ب\_انھوں نے روشیٰ کے قانون کی مدد سے روشنی منعکس کرنے والی کہلی دور بین کا نقشہ اور ڈھانچہ تیار کیا۔ آج تک بدور بین علم فلکیات کے مشاہدات کے لیے کام آتی ہے۔ انگلتان کےمشہور شاہی ماہر فلکیات اید منڈ بیلی کو ایک دُم

انگلتان کے مشہور شاہی ماہر فلکیات ایڈ منڈ ہیل کو ایک دُم دارستارے کے چگر لگانے کا صحیح حساب نہیں ال رہا تھا۔ تب انھوں نے نیوٹن سے اپٹی پریشانی کے متعلق بتایا تو انھوں نے کہا کہ اس کا حساب میں پہلے ہی لگاچکا ہوں متعلق بتایا تو انھوں نے کہا کہ اس کا حساب میں پہلے ہی لگاچکا ہوں





استاذ سے محبت کی ایک جذباتي كعاني

ایک دن احا تک ان کی طبیعت خراب موگی اوروه اینی چاریائی پر تھے۔اس وقت کے بوے بوے لوگ ان کواپنا گرو مانے اور ان کی لیٹ کر کرائے گئے۔ان کی درد مجری اور کراہے گی آواز س کر ان کے سبعی چیلے اور طلبا دوڑے دوڑے ان کے پاس آگئے اور یو چینے لگے کہ گروبی آپ کوکیا تکلیف ہے، جواجا تک اتی زورے کراہ رہے ہیں۔ لیکن گرو جی نے انہیں ہاتھ کے اشارے سے باہر جانے کو کہا۔ وہاں موجود مجی لوگ جران پریشان تے اور اپنے بیارے گرو تی کی تکلیف سے بہت وکی ہور بے تھے۔ گرو تی کا دروتھا کہ برابر بردھتا جا

المناف وقت كررا ، مارے ملك ميں ايك كرو في ريخ یزی سیوا کرتے۔دوردورے طالب علم ان کے پاس علم حاصل کرنے آتے تھے۔ گرو بی ان سب سے بہت محبت کرتے ۔ گرو بی کو،ایے طالب علمول كويرهات موع برسول كزر مح \_وقد وقف ع ع طلباءان کے یاس آتے رہے اور بہت سے فارغ ہوکر یعی تعلیم ممل كرك اين كمرول كولوث جات\_



ر با تھااور ساتھ ہی ان کی کرا ہیں بھی تیز ہوتی جا رہی تھیں۔ان کے چیلوں نے ان سے اصرار کیا کہ آپ میاف بتائے ، آپ کے س جگدورو یا تکلیف ہے۔ گرو جی این چیلوں سے بہت محبت کرتے تھے اور نہیں چاہتے تھے کہ ان کے چیلے بے دجہ پریشان اور دکھی جول لیکن ان کے چیلوں کا جب اصرار بردھا تو انہوں نے اینے یاز وکو پکڑتے ہوئے سب پچھ کرنے کو تیار ہیں۔ 'ان کی ایسی حالت و کھ کر کئی چیلوں نے کہا،"اب کھنیں ہوسکا۔ میں نے تم لوگوں سے اپن تکلیف کو بہت برے جوش کے ساتھ کہا۔ دن تک چھیائے رکھا اور میرے بازویش جو پھوڑا لکلاتھا ،وہ بس اب پھوٹنے ہی والا ہے اور بیجلن اورآگ ای پھوڑے کی وجہ سے ہے۔' " مرآب نے تو ہمیں اس بارے میں کیوں نیس بتایا۔" کی چیلوں نے دکھی اور جران ہوتے ہوئے کہا۔

" ديكمو بچو! كرويا مال باب مركز نبيل جايت كدان كے يے ،ان كى وجه سے يريشان مول اس ليے وہ اسے دکھ درد کو خاموثی سے برواشت کرتے رہتے ہیں اور کسی ہے کونیں کہتے۔''

"دلکین اس چھوڑے کا علاج تو ہونا بی جاہیے۔"ان کے كى چيلوں نے فوراجواب ديا: "جم كوشش كرتے بين كركوكى ديد یا محیم ال جائے تو اسے لے کر آپ کے پاس آئیں اور اس چوڑے کاعلاج کرائیں۔"

"جيوا" كرو جي في شفقت سے كها:"كل رات جبتم سب لوگ جا چکے تھے ، میں نے این ایک سیوک سے وید بی کو بلوایا تھا۔ انہوں نے بی یہ تکلیف دہ بات کہی کہ یہ پھوڑا ناسور بن چکا ہے اور باہر نہ نکالا جائے توبہ زہر بورے جسم میں پھیل جائے گا جس سے کے لیے ہر قربانی دینے کوتیار ہیں۔" میری زندگی کو بہت خطرہ ہے۔"

تے کہ جاہے کچے بھی ہولین جارے گرو جی کی جان فی جائے کیونکہ ان کی ذات سے سیکڑوں لوگوں کو تعلیم وتربیت حاصل ہوتی تھی۔ "ويدجى نے اس كاكيا علاج بتايا؟" أيك چيلے نے ہمت كركے چس لے تو آپ كى جان في كتى ہے ليكن ..."

مروجی سے پوچھا۔

"انہوں نے علاج تو بتایا ہے لیکن ... " گرد کی آ مے کتے کتے رک گئے۔

" لیکن کمیا گرو جی اجمیں پوری بات نتائے۔ ہم آپ کے لیے

"افسول! مير، يحواب كيونيس موسكا كيونكهاب بهت دير مو چکی ہے۔" گرو جی نے مایوی سے ایے چیلوں کو دیکھتے ہوئے کہا:"اب موت کے سواکوئی دوسرا راستہ نہیں۔شایدکل تک بدکشیا وران ہوجائے گی۔ " گرو جی نے بھی پلکوں سے اپنے بہت پارے

چیلوں کود کھتے ہوئے کہا۔

"ايمامت كيي كروجي إمار ، موت ايمانيس موسكا ہم آپ کے لیے سب کھے کرنے کو تیار ہیں ۔"اس اداس اور مملین ماحول میں کی چیلوں نے و کھ کا اظہار كرت ہوئے ايك زبان ہوكركما۔

"ميرے پيارے چيلو!وہ علاج بھي ايبا خطرناك اور تکلیف وہ ہے کہ تم اسے س کر بے چین اور

يريشان موجاؤك\_"

چیلوں سے بھی ندر ہا گیا ۔ان میں کی کی آتھوں میں آنسو بھر آئے۔ان کی سمجھ میں نہ آتا تھاوہ کس طریقہ سے اپنے گرو جی کی جان بیانے کی کوشش کریں انہوں نے جوش میں آتے ہوئے کہا: " کرو اس میں سے زہر سے لگا ہے۔ ڈر ہے کداگر اس زہرکو پھوڑے سے جی اجمیں آپ کی زندگی اپنی جان سے بھی زیادہ پیاری ہے۔ ہم آپ

"جبتم لوگ استے بے چین اور پریشان ہواورمیرے لیے اپنی گروجی کی بات س کرسارے چیلے پریٹان ہو گئے۔وہ چاہتے جان قربان کرنے کو بھی تیار ہوتو سنوا " گروجی ہے کہ کر پھررک گئے۔ انہوں نے بیسی سے اپنے چیلوں کی آتھوں میں جما کتے ہوئے کہا: "وید تی کہتے ہیں کہ اگر کوئی شخص این منصص اس چوڑے کا زہر



گرو جی کے بیتائے سے چیلے اور زیادہ پریشان ہو گئے لیکن اس درمیان گروجی نے اپنی بات جاری رکھتے ہوئے آگے کہا: "در بیانی ب ہے کہ جو شخص بھی چورے سے اس زبرکو چوں لے گا،زبر سے ای وقت اس كى موت بوجائے گى۔"

گرو جی کی بات س کرسارے چیلے جمران رہ گئے ۔وہ پریشانی سے گرو جی کی تکلیف دیکھی نہیں جا رہی تھی۔ادھر گرو جی درد اور ے ایک دوسرے کا من تکنے لگے۔موقع ملتے ہی کی چیلے تو الگ الگ پھوڑے میں مچی آگ کی وجہ سے ترب رہے تھے۔ای درمیان اس بہانے کر کے، ظاموثی سے دہاں سے کھسک لیے اور دہاں پر گرو جی کے چیلے نے گرو جی کے ہاتھوں کو چومتے ہوئے کہا : دمیں آپ کے

> چند ہی چیلے باقی رہ محينكين ان بحى بظاهر اييا كوكى نظر ندآتا تغا جو گرو جی کے چھوڑے ے زہر چوں کرائی حان کا نزرانہ پیش كرتے ہوئے گرد جى کی جان بیالے۔ اس صورت حال میں گرو جی نے بهى اينا لهجه تلخ كرليا ۔وہ جو ہر وقت يمار بحبت اور شفقت

چوڑے کا زہر چوں لول گا اور این جان آپ کے اور قربان كر دول كالحيلي اور شاگرد تو سيرون ، ہزاروں جنم لیتے ہی رہے ہیں لیکن ایک مهان گرو برسوں بلکہ صديول بل پيدا ہوتا ہے۔ابھی آپ کواور بھی علم کی روشنی پھیلا کر ساج کی خدمت كرنى ب اس ليے

آپ کی جان بہت تیتی ہے۔''

اس جیلے کی گرو جی کی حالت د کھ کرروتے روتے پیکی بندھ کئ تھی وہ جذباتی کیج میں پھر بولا: "میں ایخ گرو کے لیے اپنی جان قربان کر دول اس سے بدی خوش نصیبی میرے لیے اور کیا ہو سکتی ہے!"

کی جان لینے کے بجائے خودتم پراپی زندگی قربان کردوں۔ پھوڑ ااب

ایک ایبا چیلا بھی تھا جو جا ہتا تھا کہ گروتی پراٹی جان ٹارکردے۔اس

کیکن ان شاگردول اور چیلول میں وبلا پتلا اور نہایت غریب

پھو مے ای والا ہے،جس سے یقینا میری زندگی کوخطرہ ہے۔"

"تم...!تم بيز بريوكي ؟ نبيل بيني اتم توخوداس قدر كزوراور جان کے کریش تمہارے ماں باپ کو کیا جواب دوں گا اور کیسے ان کواپنا

ے،این چیلوں سے پیش آتے تھے،اس وقت نالال اور شدید ناراض دكهائى دےرب تھے۔وہال موجود چیلےجنہیں وہال سے كھسك لينے كا موقع ندل سكا تفاه فاموثى مدمه لكائ كمر عص عف كداى ورميان گروجی نے غصے سے کہا: 'میں نے تو پہلے ہی کہا تھا کداس چوڑے کا علاج بہت مشکل ہے۔ای وجہ سے تو ش تم لوگوں کو اپنی بیاری کے بارے بین نہیں بتار ہا تھا۔ "انہوں نے تکلیف سے کراہتے ہوئے آگے دیلے پتلے ہواور پھرید کتم اپنے مال باپ کی اکلوتی اولاد ہو تہاری كها: "محر خركوني بات نيس كوني كروتهمي اييخ سي حيلي كي جان نيس ليتا بلكه الى جان بى اس يرقربان كرتا ب-اس كيي بهتر بكه يس بهي كمى مندوكها وَل كا-"





گروجی نے اینے قدموں میں بیٹھے شاگردکو بہت سمجھایا۔ بار سےاس کے سر ہاتھ چھیرا۔اس کو دعائیں دیں۔اس سے کہا کہ وہ ان کا زہر نہ ہے اور اپنی زندگی کوختم نہ کر ہے لیکن وہ چیلا اپنے گرو کی ہے ۔ ہوئے چیلے سے پوچھا:''بیٹا!تم نے بتایانہیں کہ زہر کیسا تھا؟'' مات مانے کے لیے سی صورت سے تبار نہ ہوا۔

> مجور ہو کر گردجی نے کیڑا ہٹایا اوریٹی بندھا ہوا بازواس کے آگے کردیا اور كرائي ہوك أنكل سےاسے بتايا كريہ بوء موٹا چوڑاجس ميں ز بر بحرا ميرى خوش نصيبى موك -" موابادربيباس كالجهوناسامنهجس ميس عدمواداورزبر بابرككنةى

> > ہمت کر کے گرو جي کي بټائي جگه پر ایے ہونٹ رکھ دے اور آہتہ آہنتہ اس رخم ے زہر چوسنے لكاروه ايني خوش تعيبي سمجھ رما تفاكه آج وه اي جان قریان کرکے گرو جی کی زندگی

گرو، گودند دونوں کھڑے ،کس کے لاگوں باتے بل باری گرو آپ کے، گووند دایو بتائے

گرو جی نے فخر کے ساتھ اس چیلے کے سریر ہاتھ پھیرتے ہوئے اے بہت ی وعاکیں ویں۔ پر گرو کی نے آہتہ آہتہ پٹی ہٹاتے "بہت میٹھا!" جیلے نے گرو جی کے اُجلے روحانی چیرے پرنظر

ڈالتے ہوئے کہا" آپ کے اوپر میری زندگی قربان ہو جائے تو سے

ای درمیان گروجی نے اسے بازویر بندھی پٹی پوری طرح بٹادی

سبھی جیلے پھوڑے والی جگه کو دیکھ کر جیران رہ مے۔انہوں نے گھبرا کر أيك دوسركود يكهااان کے سر شامت اور شرم ہے جھک گئے تھے کیونکہ بإزويرنه كوئي زخم تفااورنه پھوڑا گرو جی تو محض ایے چیلوں کا امتحان لے رہے تھے اور انہوں نے بازو برصرف أيك حجوثا سارس دار یکا ہوا کھل بانده دبا تفاجس كارس اس

گروجی نے بڑے جذباتی اثداز میں آنسووں سے بھری آنکھوں کے ساتھاہے اس بیارے جیلے کو گلے سے لگالیا۔ وہ رندھے گلے سے کہ رب تے "ونیاش مال باپ کے بعدسب سے برارتیاستاد کا ہے۔جولوگ خدمت كرتے اور قرباني ديے بين، كامياني ان بى كے قدم چوتى ہے۔" کچھ در خاموش رہ کر انھوں نے کہا: "آج سے یمی چیلا میرا

Dr M Athar Masood Khan

Ghaus Manzil, Talab Mulla Iram Ramour-244901 UP

ضرور بچالے گا۔ گرو جی کے منھ سے درد کے مارے کراہیں نکل رہی تھیں جیلے نے چوں لیا تھا۔ لیکن وہ آ ہستہ آ ہستہ چھوڑے کوآس پاس سے دبار بے تھے اوراس کا زہر ان کا شاگردمنھ لگائے چوں رہاتھا۔آخردباتے دباتے جب چھوڑے کی سوجن بالكل ختم ہوگئی توشا گردنے آہستہ سے اپنا منھاس زخم سے ہٹالیا۔ تنجی گرو جی نے اس ہے یو جھا:''بیٹا! زہر کا ذا نقہ کیسا تھا؟''

وہاں کھڑے ہجی جیلے بیسوچ رہے تھے کہ بس اب چندہی منٹوں میں اس شاگر د کی زندگی ختم ہو جائے گی کیونکہ چھوڑے کا سارا زہراب 💎 جانشین ہوگا۔' 🗖 اس كے جسم ميں بھٹنج چكا تھا۔

## 🗖 آمف جليل احر





# پھلی غلطی آخری غلطی

" مسئن بیٹا، ورادوکان سے ایک کلوچیٹی لے آگ" ای نے حسن کود کھی کر بلتھ آواز بھی کھا۔

حسن اس وقت کمیل کر گھریش واشل مور یا تھا۔" ہی ای ! ایمی جاتا ہوں" اُس نے جواب ویا ، اور گھر سے پکھائی دوردوکان کی طرف مل بڑا۔ دوکان بریکی کراس نے ایک کلوگینی کا آرڈرویا۔

ووکا تمار حسن کی بات س کر مڑا اور دوکان کے اعمدونی جھے کی طرف جیٹی لینے کے لیے چلا گیا۔ای دوران حسن کی لگاہ دوکان بیں سامنے ریننگ پر دکھے ایک ڈب پر پڑی جس بیس دیگ برنظے کیک مجرے نتھے۔

حن اس وفت بعوكا تفارندجائے اسكے دل على كيا خيال آياك

دوکا ندار بینے بی دومری طرف مزا جلدی سے ایک کیک افحایا اور متر بی ڈال کر تھنے کی کوشش کرنے لگا۔ای دوران دوکا ندار والی آحمیاء اور صن کوایک کلوچیٹی دے دی۔ اُس نے چیٹی کے کردتم اواکی ،اور گھر کی طرف چل بڑا۔

حسن دل بی دل بش خوش تفاکد دوکا نداراس کی چوری کوفیش د کورکا داوراس نے کیک مفت بش اس نے کھالیا۔ کیک کا ڈا انقر شن کو بہت اچھالگا، کیکن اے محسوس بود با تھا کہ جب ہے اس نے کیک کھایا ہے اسکے گلے بش کوئی چیز پھش کی گئی ہے جسن گھر پہنچا ، مال کو چینی تھائی اور ایک کمرے بش موجود آکینے کے ممانے جا کر کھڑا بوگیا۔ اس نے اینا مد کھولا اور آکینے کی موے گلے بش جما کئے لگا ،







کہ وہ کون کی چیز ہے جواس کے مطلے میں پھنس گئی ہے۔اب تو مطلط میں درو بھی ہونے کی تاکام میں درو بھی ہونے لگا تھا۔ حسن زور لگا کر پورا منہ کھولنے کی تاکام کوشش کرتار ہا، گراسے کوئی چیز نظر نہیں آئی۔

ابھی وہ آئینے کے سامنے کھڑے منہ کھولے دیکھ ہی رہا تھا کہ اچا تک حسن کی امی کمرے میں داخل ہوئیں اور حسن کو یوں منہ کھولے آئینے کے سامنے کھڑا دیکھ کر حیران ہوگئیں۔انھوں نے پوچھا،''اس طرح منہ کھولے آئینے کے سامنے کھڑے کیا دیکھ رہے ہو۔''

حسن این امی کوساہنے دیکھ کر گھبرا گیا،اور بولا،''نہیں امی،بس ویسے ہی کھڑا ہوں۔''

ابھی حن نے بس اتنا ہی کہا تھا کہ اسے یوں لگا جیسے گلے کو کسی نے تیز دھارآ لے سے کاٹ دیا ہو۔ حسن وہیں زمین پرلوٹ پوٹ ہوگیا۔

حسن کی امی بیدد مجھ کر گھبرا گئیں کہ اچا تک میرے بیٹے کو کیا ہوگیا ہے؟ امی نے جلدی ہے حسن کوسیدھا کر کے بستر پرلٹایا اور یو چھا'' کیا

مواب بينا؟"

حسن مسلسل چیے ، چلائے جارہا تھا۔ اس کے گلے سے جیب و فریب آوازیں نکل رہی تھیں۔ منہ سے ہکا سا خون بھی باہر نکل رہا تھا۔ اب حسن کو یقین ہوگیا تھا کہ اس کے گلے بین کوئی چیز موجود ہے جس کی وجہ سے اس کی امی بیسب دیکھ کر شہر اگر میں امی بیسب دیکھ کر شہرا گئیں اور زور زور سے سب گھر والوں کوآ وازیں دیے گئیں۔ حسن کے الوہ داوا، دادی ، بہن ، بھائی سب دوڑ سے چلے آئے ، اور لڑ کے کی حالت دیکھ کر سب گھرا گئے۔ حسن کے دادا نے جلدی سے پانی منگوایا وارائے سے بانی منگوایا اور اُسے بہت سا پانی پلایا لیکن چھافاقہ نہ ہوا۔ حسن کا دردوییا ہی رہا۔ اس کی حالت فیر ہوری تھیے دہ کیکھایا تھا۔ اس کی حالت فیر ہوری تھیے دہ کیکھایا تھا۔

دادی اماں نے ایک روٹی کا کر امتگوایا اور حسن کے مند میں ڈال دیا۔ اس سے مجھ مجی دیا۔ اس سے مجھ مجی حریب کھایا جار ہاتھا۔





تب حسن کے ابو نے تنی سے بوچھا، ''حسن کی تی بتاؤکیا کھایا تھا جس کی وجہ سے بیرحالت ہورہی ہے۔''حسن نے جب بید دیکھا کہ اب بتانے کے سواکوئی چارہ نہیں، تو اس نے روتے ہوئے شرمندہ کہجے میں سب کو بتادیا کہ اس نے دوکا ندار کی نظروں سے فی کرایک کیک کھایا تھا تب سے اس کے گلے میں کوئی چڑ پھنس گئی ہے۔

حسن کے ابونے ایک خشک روٹی کا بڑا سا کلزا معکوایا اور اسے نظنے کا بھا سا کلزا معکوایا اور اسے نظنے کا بھا سے نہ چلی۔ مجبوراً اس نے وہ کلزا منہ میں رکھا اور اسے نظنے کی کوشش کرنے لگا۔حسن کا چرو سرخ ہوگیا تھا۔ وہ برے برے منہ بنا رہا تھا، اور دل میں اینے

آپ پرلعن طعن کررہا تھا کہ کاش وہ کیک کھانے کی غلطی نہ کرتا۔

حن مسلسل اس خشک روئی کے کوشش کررہاتھا، کہ اچا تک اسے زوردارالکائی آئی اورمسلسل الے شروع ہوگئی۔ جیسے بی قے رکی جسن کو گلے میں کچھ سکون محسوں ہو، اسے محسوں ہورہاتھا کہ اب اسکے گلے میں کوئی چیزہیں ہے۔اب اسکے گلے میں کوئی چیزہیں ہے۔اب اسے ورد بہت کم محسوں

ہور ہا تھا۔ حسن کے ابوغور سے اس قے کو دیکھ رہے تھے کہ آخر کیا چیز حسن کے گلے میں بھانس بن کر تکلیف دے رہی تھی۔

اچا تک حسن کے ابو کو کسی کالی سی چیز کے کھڑے نظر آئے، خور سے دیکھنے پر پتا چلا کہ بید چیو دینے کا پچھلا حصہ ہے اور یہی چیو شاحت کے گلے بیس پچنس گیا تھا۔ اس کے کالے کی وجہ سے حسن کی حالت فیر ہوگئی تھی۔ چیو نئے کو دکھ کر بید بات سب کی مجھ بیس آگئی تھی کہ جب حسن نے جلدی سے کیک اٹھا کر منہ بیس ڈالا تھا، تو اس وقت وہ چیو شاپہلے سے اس کیک پر بیشا تھا۔ وہ بھی کیک کے ساتھ حسن کے منہ بیس چلا گیا، کین پید بیس جانے کی بجائے حلق بیس پھنس کر رہ گیا، بیس جلا گیا، کین پید بیس جانے کی بجائے حلق بیس پھنس کر رہ گیا، اور باہر تکلنے کی مسلسل کوشش کرنے لگا جس کی وجہ سے حسن کو بیرسب اور باہر تکلنے کی مسلسل کوشش کرنے لگا جس کی وجہ سے حسن کو بیرسب

کچھ جھیلنا پڑا۔حن کو اس کے کیے کی سزا مل چکی تھی۔وہ سب گھر والوں کے سامنے نادم کھڑا تھا۔

ابونے حسن کو منگلے سے لگالیا تھ بولنے پرشاباشی دیتے ہوئے اسے معاف کر دیا لیکن اس سے بیوعدہ بھی لیا کہ آئندہ حسن بھی ایسی حرکت نہیں کرےگا۔

اگلے دن جب حسن کی حالت پھے سنجل گئی تو اس کی ای نے حسن کو پاٹی روپے دیے اور کہا کہ جاؤید دکا ندار کودے آؤہ یہاس کیک کی قیمت ہے جوتم نے کل کھایا تھا۔ حسن دوکان پر چلا گیا اور دکا ندار سے کہا، ''معاف سیجے انکل کمالیا تھا۔ کی دوکان سے میں دکا ندار سے کہا، ''معاف سیجے انکل کل آپ کی دوکان سے میں

نے غلطی سے کیک کھایا تھا۔ اس کے میے لے لیجے۔"

حن نے جیب سے نوٹ نکال کردوکا ندار کی طرف بڑھا دیا۔دوکا ندار حسن کی اس ایما نداری کو دیکھ کر بہت خوش ہوا اور سامنے پڑے ہوئے ای کل دالے کیک کی طرف ایک اور کیک نکال کر حسن کی طرف بڑھا دیا اور کہا، "میے کیک کے لویٹا، میری طرف سے اس

ايما تداري كاانعام مجهر كمالو"

حسن نے جیسے ہی کیک کودیکھااسے بول لگا جیسے گلے میں پھر کوئی چیز پچنس گئی ہو۔وہ کیک لیے بغیر گھر کی طرف بھاگ گیا۔ دوکا ندارحسن کو بول بھاگتا دیکھ کر جیران ہوا اور سوچنے لگا کہ کتنا پیارا اور نیک بچہ ہے،ایسا بچہ آجکل کہاں دیکھنے کو ملتا ہے۔

اُدهر حسن نے کھر پہنے کراطمینان کا سانس لیا اور دل میں تہید کرلیا کہ آئندہ وہ کبھی چوری نہیں کر سے گا اور نہ ہی کبھی جلد بازی میں کوئی چیز کھائے گا۔ بول حسن کی کہا غلطی اس کی آخری غلطی بن گئی۔ □

Asif Jaleel Ahmed 34,Guruwar Ward,Chunabhatti,Malegaon Dist:Nasik-423203 Maha.





### 🗆 امتياز عالم

# بوڙھے کۆہے کی جالاكي



خیں کرتا ہے۔ الو کواٹی طافت کا اندازہ تھا۔وہ جب جا بتا کؤے گی قوم کے دوجار افراد کو کھائل کرویتا اور دھمکی دیتا کہ اگرتم لوگ میرے ملک میں اس وشانتی ہے نہیں رہو محے تو مار پیٹ کریبال سے باہر نکال دیے جاؤك كي ون كؤ ي تعيك ففاك رج بشكل شرامن وشائق رجی کوے چدمسے سکون سے رہے گھروہ دوسرے چرے کے جا كر مكر چھ كة نسو بهاتے اور الو كے خلاف من كھڑت كهاني سناتے۔ جویرندے کؤے کی مکاری کو بھیتے، وہ اس کے جھانے میں نہیں آتے کوے کی باتوں کوایک کان سے سنتے اور دوسرے کان سے تکال دیتے لكن يرندول يش بحى سب ايك جيف نيس تف ان يس بحه نا سجو بمي تے اور کھ جذباتی مجی تھے۔وہ حقیقت جانے بغیر کؤے کے ساتھ مولیتے۔اس سے کؤے اسے دل میں بہت خوش ہوتے۔ ایک دن کی بات ہے تمام الوؤں کی ایک میٹنگ ہوئی۔اس

برائے نمائے شاک بواجگل تفاس ش برطرح کے جانوراور چرند، برندر جے تھے اس جنگل میں کو ااورانو بہت بڑی تعداد یں تھے دونوں جگل کے داجہ بنا چاہج تھاس کے لیے دونول مين خانداني دهمني چلي آري تقي دن مين كوااينا كام كرتا، روزي رونی کی تلاش میں رہتا اور رات میں پیڑے او برائے محر میں موجا تا۔ اس ك ألث الورات بحرجاكما، يبيد بحرف كي ليدات يل مردوري كرتا اورون میں بہاڑ کے غار میں سوجاتا جہاں ان لوگوں کا اپنا گھر تھا لیکن سہ بات کو کے معلوم نیقی کو ابہت چر اور جالاک تھا، جلدی کسی کے چکر یں نہیں پھنتا تھا۔وہ اپنی قوم کی مرد سے اینے آپ کو اس جنگل کا راجہ كبلواتا \_كۆ كابول بالا موتا توجئكل كروسر يرند اس كواپناراجه مان لينة اورجب بمعى الوكؤ كوجرادينا تووه الوكوراجة قبول كرلية\_ الو طاقتور برندہ ہوتا ہے۔اس لیے کوے کی باوشاہت سلیم





بات يرسمون في اتفاق كرليا كركوات سب کوجر کا تا ہے۔جو ہمارے ملک کے لیے بہت بڑا خطرہ ہے۔اس لیے کؤے كوسيق سكمانا حابية بميسان ير يوري طاقت کے ساتھ حملہ کرنا جاہیے۔اس کے لیے آگلی رات کے بارہ بجے کا وقت مقررہوا۔الو كؤ ول كے سارے ٹھكانے سے واقف تھے مفویے کے مطابق كؤؤل ير چوطرفه حمله بواراس ونت کؤے اور جنگل کے دومرے برندے گری نیند سورے تھے۔اس حملے مل بہت مارے کوے مارے گئے اوربہت سارے کھائل بھی ہوئے ۔ كؤول كے كريار جلاديے محتے۔ ہر طرف چخ نکار کچ گئی۔ میج ہوتے ہی کؤا

برادری کی میٹنگ ہوئی۔ان لوگوں نے الوسے اس کا بدلہ لینے کا قتم کھائی کین طاقتور آلو وں کو فکست دینا آسان کامنہیں تھا۔ پھر کؤے الوول کی کمزور ہوں سے بھی واقف نہیں تھے۔الو کل و برانے کے لي طرح طرح كمشور عدي كتي-ايك بوزها كو ابهت دي س





جي جاب بيفاتفاسبك باتولكو بهت غور سيمن رباتفاسات سمى كى بھى رائے معقول نہيں گئى۔ وہ بھرى محفل میں كھڑا ہوا اور كہنے لگا۔"اگر الو وَل كو برانا ہے تو سب سے يہلے ان كى كروريولكو ڈھونڈو۔وہ کھاتا کب ہے، رہتا کہال ہے، سوتاکب اور کب جا گتاہے؟ پھران ہی کمزور ہوں کو بنیاد بنا کران پر حملہ کرو۔"

ایک کؤے نے بوڑھے کؤے سے بوچھا۔"لکن چاہے سب كسے معلوم ہوگا؟"

بوڑھے کؤے نے جواب دیا۔"ہم میں سے کسی کوان کے ایج يس ربنا بوكا أفيس كى بولى بولى تاكه وه اينا دوست مجحظ لکیں۔ پھران کی قربت حاصل ہوجائے گی اور ان کے سارے راز جان کران پرحملہ بول دیں گے۔"

دوس سے کو وں نے بوڑھے کو سے کی مخالفت کی مگر کو وں کا مردار بوڑھااور تجربہ کار تھا۔اس نے بوڑھے کا سے کی رائے کی









مخالفت کی اور بوڑھے کو سے کوئی اس کام پرمقرر کرویا منعوب کے مطابق بوڑھے کؤے کے پکھنوج دیے گئے۔اس کے بعداے ادھ مراكر كے الو كال كے رائے ير پھينك ديا كيا۔

الوول كے قافلے كا ادھر سے كذر ہواتو بوڑھے كؤے كو كھائل د كه كريو جها- رسب كسي بوا؟

بوڑھے کؤے نے روتے ہوئے جواب دیا۔"سرکار!سرکار!!میرا قصور صرف انتا ہے کہ یس نے اپنی برادری کے لوگوں کو سمجھایا کہ آب لوگول کی باوشامت مان لیں۔وہ بہت مہان ہیں،طاقتور ہیں،ان میں داجہ بننے کی صلاحیت ہے۔اس پر جاری برادری کے لوگوں نے جھے بہت مارایٹاہے،آب لوگوں کا جاسوں کید کرمجھیائی براوری سے بابرنكال دياب-تن بات بولخكاميانعام الماب سركار"

بور معے کؤے کی بات س کر کھے تج یہ کاراتو وس نے کہا یہ جھوٹ بول رہا ہے۔ دال میں کھے کالا ہے۔ اس کی حالت بر چھوڑ دیں۔ کچھ جو شیلے الو وال نے کہا، اینے وفاداروں کے ساتھ بیسلوک اجمانیس ہوگا ہمیں ان بدے میاں کی مدر کرنی جا ہے۔مدد کرنے کی نیت سے بوڑھے کو ہے والو وال کے سرداری محفل میں پہنچادیا گیا۔ سردار نے بوڑھے کوے سے ساراہ جرائج کی سنانے کوکہا۔ بوڑھے کوے نے ائی جموئی دفاداری کی ساری باتیں سردار کو بتا کیں جواس سے بہلے کو ب کے قافلے کو بتائی تھیں۔وہ اپنی جالاکی سے سردار کو یقین ولانے میں کامیاب ہوگیا۔ سروار نے بوڑھے کو ے کاعلاج کرانے اور بنتہ ک اجازت دے دی۔اس کی خدمت کے لیے ایک ٹوکر کولگادیا کیا۔ بوڑھا كة اول بى ول يس بهت خوش بوا\_بداس كى ببلى كامياني تمي-









بوڑھا کو ااپنی برادری کے لوگوں کی جماقتوں اور بے وقو فیوں کا نمات نے سوکھی لکڑی جمع کرلیں آگ لگانے کے لیے ماچس بھی ساتھ

آہتہ الوؤل کے دربارتک کافح گہا۔وہ ان کے فیصلوں مل مجی شريك بونے لكا ايك دن حيك سے بوڑھا کو اپنی برادری کے سروار کے باس آھيا۔اوراس کی ساری کمزور بول کوبیان کردیا۔ پھر بوڑھا کو اوالیں الو کالے نکے

علا مما تا كه أنهيساس يركسي طرح كافتك ندبو-

اس کے بعد کو وں کے بہاں الو دن پر حملہ کرنے کا منصوبہ بنایا گیا۔ان لوگوں کو پینہ چل گیا کہ الو کو دن میں دکھائی ٹییں دیتا ہے۔ اس لیے دن میں آسانی سے ان کو ہرانیمیں کامیاب ہو جا کیں گے پھرتے رہے۔ پھر وہ مج ہوتے ہی اینے اپنے کھروں میں سوگئے۔ ملی اس طرح کو ابرادری کوجٹل کا راج یا ف ال کیا ۔ □ بوڑھا کو انیندندآنے کا بہاند کرے إدھراُدهرد يكما رہا۔اُدھر كو وَل

اڑایا کرتا۔اس سے الوقوم بہت خوش ہوتی۔وہ ابن پیٹی باتوں سے آہت میں رکھ لیں۔اینے اوز اربھی ٹھیک کر لیے۔ صبح ہوتے ہی وطیرے

دهیرے سارے کؤے الو وال کی بہاڑ کے اردگرد چیپ کر بیٹے گئے اور بوڑھے کوے کے اشارے کا انظار کرنے لگے۔ بوڑھے کؤے كا اشاره يات عى وه الوكارير ٹوٹ بڑے۔ان کے سادے گھر لوث لے محتے۔الو طاقتور ہوتے

ہوتے بھی آسانی سے مار کھا تارہا۔ پھے کرنیس یارہا تھا۔ پہاڑ کے ہر کھوہ کے دروازے پر پہلے ہی سے سوتھی لکڑی رکھ دیے گئے تھے۔ باہر تکلتے بی ہر دروازے بررکھی کنزی بیس آگ لگادی گئے۔الووں کے تکلتے کے سارے رائے بند ہوگئے ۔ اس لیے وہ ای بیں جل بھن کر ا گلے دن دو پہرکو صلے کا وقت مقرر ہوا۔ الو رات بحر جنگل میں گھوت مرکئے۔ ایک بوڑھے کؤے کی جالا کی سے کوے برادری کو جیت

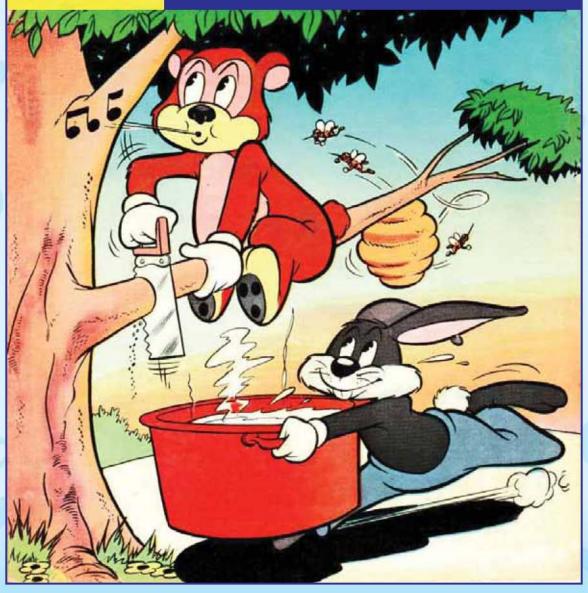
Mohammed Imteyaz Alam 241, Perlyar Hostel, JNU New Delhi-110067





















































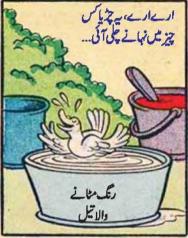


















































Buster Bear سے اخوذ / ترجمہ: شینم پروین





### □ حاب امتيازعلى

# میری سال گره

وليس توبرسال ميرى سال كره كى تاريخ سرديون يس آيا كرتى تقى يراس سال بيس في تهير كرايا تفاكدا في سال كره كرى بيس مناؤل گی۔اس لیے نہیں کہ گرمیوں میں کول کوئی ہے یا باغوں میں موتا کے پھول کھلتے ہیں، یا کے کے رسیات مکھانے کو طبتے ہیں۔ جی نہیں۔ وبد صرف ریم کی کہ گرمیوں میں سال گرہ منانے میں مجھے ایک بہت برا فائدہ نظر آتا تھا وہ یہ کہ اس موسم بیں ہم سب اکٹھے ہوتے تے، ریحانی بھیا ایے کالج سے، اور جموتی چھاکے ہاں سے اور میں اسے سکول کے بورڈنگ ہاؤس سے دادی زبیدہ کے یاس شمر کے یاس کے ساحلوں برتعطیلات منانے آجاتے تھے۔اندھا کیا جاہے؟ دواکھیاں۔ میں نے اس کیجائی کوغنیمت سمجھا اور دل میں تھان لی کہ سال گره فوراً ہی منا ڈالنی جاہئے ۔ ڈرتھا تو بھیار بھانی کا۔ کیوں کہ وہ میرے ہیشہ کے وشن تے اور میرے منصوبوں کی عمارت کو دھڑام سے زینن برگرانے یس انہیں برا مرہ آتا تھا، ادھر جسوتی سے بھی انديشة تفاكر كهيل وه تي بات دادى زبيده سے نه جاكر لكادے \_ پحر بحى میں تھی بردی و صیف اور ارادے کی کی۔

دوسرے دن مج میج ناشتے کی میز برطوہ کھاتے کھاتے میں نے نہایت ولیری سے سوال کیا "و و دادی جان یاری آب مجھے کیا تخد عنایت فرمائیں کئیں؟ وه...وه میری سال گره سریرا می ہے۔ "جماختم

كرتے بى يس ورك مارے كمانے اور بھيا ريحاني كى طرف كن اکھیوں سے و کھنے گی۔وادی زبیدہ نے میری بات سرے سے تی بی نہیں، جانے س نے انہیں یہ بری عادت سکھادی تھی کہ وہ می ناشتے کے دوران میں اخبار برصے بیٹے جاتی تھیں اور ایک دفعہ تو اس بری عادت کی بدوات اخبار براستے بے خیالی میں گندہ انڈ ابھی مزے سے کھا چی تھیں۔ بعد میں انہیں ایکا ئیاں بھی آئی تھیں۔

چنانچداس ونت مجمي وه اخبار مي قل وخون ، ذاكه چوري اور زار لے کی وحشت ناک خبریں بردھ رہی تھیں اور مارے خوف کے ارز ربی تھیں مری بات ان کے کا نوں تک نہ پیٹی سکی تھی۔

بھیار بحانی جوآم کے مربے کامرتان بڑے زورسے اپنی طرف تھیبٹ رہے تھے۔میری بات س کررک کے اورمیری طرف دیکھ کر یو چینے گئے" اربے کیا کہا روی تم نے؟ سال گرہ؟ کس کی سال گرہ اور كىيى سال گرە؟"

بھیار یجانی کومیری قلعی کھولئے میں بروا مزہ آتا تھا۔ اس لیے میرے ہوش اڑ مجنے کہ کہیں پکڑی نہ جاؤں۔ میں نے ول میں سوچا کہ يبلے دادي زبيده كي خوشنودي حاصل كرليني حائة \_ پھرائي سال كره كا اعلان کرنا جائے۔ میں دادی جان کی طبیعت سے خوب واقف تھی کہ انھیں کن باتوں سے خوش کیا حاسکتا ہے۔ اس لیے میں نے نہایت



ادب سے کہا" دادی جان پیاری، وہ آپ کی زکام کی گولیاں، اوپر کی مک دانی ذرامیز پرر کھی تھی۔" منزل میں روگئ ہیں، لے آؤں؟ نوش فرمائے گا؟"

> جسوتی کیلا کھاتے کھاتے بولی" وہ تو دادی جان بہت سورے كماليتي بين-"

> يس سوچ سوچ كر بولى" تو چرآب كامفار لة در دادى جان عصے کی ہواہے کہیں آپ کو چھینک ندآ جائے۔"

> بھیار پھانی آملیٹ کا ایک بڑا سائکڑا کانٹے کے ذریعے مونہہ میں مخونے ہوئے بولے اس گری میں عصے کی ہوا سے دادی جان کو چینک آئے گی عقل ماری کی ہے تھاری؟"

> جسوتی بنس کر بولی " آج روحی کودادی جان کی صحت کی فکر بہت ستاری ہے، بات کیا ہے؟ بھیاراہے نمازی تو ضرور ہے دھا بازی۔

> > عي عي عي عي-" وه كملكسلاكربس يرى-يس ڈر کردادي زيده کو دیکھنے گئی محر شکر ہے وہ اخبار کی وحشت تاك خبرول مين غرق تصيل-

بعيا ريحاني بولے ''میں خوب جانا ہوں جو روی کا

مطلب ہے بال...!" انھوں نے ال کہ کرزور سے تمک وائی میزیر مارى توميز ال كئ\_

میز کے ملتے ہی دادی زبیدہ اخبار پھینک کر مارےخوف کے اٹھ کھڑی ہوئیں۔''جما کو بھا گو! ارے باہر بھا کو، زلزلہ آگیا۔ ابھی ابھی مسام كزارك فريدهد بي تقي"

بھیار بھانی فورا کری سے اٹھ کھڑے ہوئے اور تنظیما جھک کر بولے دس معافی جا بتا ہوں دادی جان، وہ زار انہیں تھا میں نے میں خوب جاتا ہوں تم کوہاں... ریحانی نے تہر بحری تکا ہول سے جھے

دادی زبیرہ جاری برتمیزوں کو مجی بخش ندستی تھیں اس لیے ناراض ہوکر بولیں'' کھے تو کھانے کی میز کے آواب سیمور بھانی، ب طورطریقے ہوتے ہیں تہذیب یافتہ گھرانوں کے؟ نہ جانے لوگوں كاكيام بدكا؟"

میں دادی جان پرانی تمیز داری کا سکہ بھانا جا بتی تھی ،اس لیے جک کر فوراً بھرے ہوئے اخباروں کے صفح سینے گی۔ پھر دادی زبیرہ کے آگے پیش کر کے بولی" کیجے دادی جان اخبار کے صفح، ر بحانی بھیا کے میز پر زور سے نمک دانی رکھنے سے بھر گئے تھے۔"

" کیا خاک پر مواخبار؟ ویے بی میں میچ کے وقت وحشت ناک خبریں پڑھ کر دہشت زوہ رہتی ہوں۔اب میز کے ملنے سے میرا دل

ال كيا-اس كااثريراه داست میرے باضے يريزا - چنانچه بجوك "-4 Eni. میں موقع کی تاک ہی میں تھی ہولی ''واقعی ریحانی نے تمک دانی زورے میزیردگی۔ آپ کے لیے بادام کا طوا يرافع يرلكادول



دادی جان پیاری؟ شایداس سے بعوک کھلے۔"

"دنہیں...اب کیا فاک کھلے گی مجوک" وہ ہم سب سے چڑی

ہوئی تھیں۔انھوں نے دوبارہ اخبار اٹھالیا تھا۔

" كيية اسرابرى جام كث ير لكادول آب ك ليج" ين نے ودبارہ خوشا مداند کیج میں ہو چھا۔

" تم دراصل چونا لگانا حابتی ہوہم سب کو۔ جام بسکٹ برنہیں۔



و كيمت ہوئے كہا ليكن اس دفعہ انھول نے 'ہال' كركے ہاتھ ميزكى بجائے اپنے ميزكى بجائے اپنے ميزكى بجائے اپنے انول ير مارليا۔

"روحی بینی" دادی جان نے اخبار کو پیچے سے کہا" چا ہوتو میرے لیے ایک سیب کاٹ دوشا پداس سے میری مجوک کھلے۔"

یں خوش ہوگی '' بی بہت اچھا'' میں نے جلدی جلدی سیب کا شخت ہوئے گہا'' یہ لیجے چھل گیا سیب۔ بید ہاں اس کا کلزا۔ آپ کو زمت تو ہوگی ، مگر ذرا منو کھولیے تو ایک ننھا سا کلزا اندر ڈال دول...
ہاں تو ...دادی جان میں پوچے رہی تھی آپ جھے کیا تحذریں گی؟ دومری سال گرہ سر پرآگئی ہے۔''

دادی جان پر اخبار می غرق، شاید کسی کے قل کی خبر پر در دی میں اس کیے انھوں نے سانہیں گر بھیار یحانی نے ایک زہر یلی نظر

مجھ پر ڈالی اور پوچھا'''کس کی سال گرہ؟ اور کیسی سال گرہ روحی؟''

میں نے بات بنائی۔" تم بھی ایک افیونی ہور بھانی بھیا، پرسوں میری سال کرہ ہے، بھول گئے کیا؟"

"جوث اور سفید جموث" ریحانی غصے سے بولے "حماری سال گروتو سرد یوں میں آتی ہے۔"

اس يرجسوني زورت كبني "اوركيا...

ردی کوتو آخ تک گریرسال گرومنانی بھی نصیب نیس ہوتی یا دئیں،
ہم مبارک باد کا تاراس کے بورڈنگ باؤس کے پتے پر بھیجا کرتے
ہے؟ "میں ان لوگوں کی مخالفت پردل ہی دل میں لرز رہی تھی مگر ہمت
ہارنے والی میں بھی نہیں تھی، اپنی بات پر اڑی رہی اور گلاصاف کرکے
نہایت متحیرا نداز سے کہا ' دخم لوگوں کے حافظ کم زور ہیں، وہ سرد یوں
کی نہیں گرمیوں کی بات ہے۔''

ریحانی کا خصه پوهتا جاتا تھاد میساتوں کی؟ یا جاڑوں کی۔ بات تمماری سال گرہ کی ہے، میں تمھارے سرکی شم کھاتا ہوں روحی تمماری

سال گرہ سردیوں میں آتی ہے، اور پچ سردیوں میں آتی ہے۔'' ''غدا کے لیے میرے سری قتم تو ند کھاؤر بحانی'' میں نے ڈر کر

كما" جھے وہم آتا ہے" يس رونے كتريب بوكل-

اس پر بھیار بھائی جوش میں آھے'' کیوں شدکھاؤں تھارے سر کفتم؟ کھاؤں گا در ضرور کھاؤں گا۔ ہاں...' انھوں نے حب عادت زور سے 'ہاں' کہ کرمیز پر ہاتھ مارا تو اب کے دودھ دان لڑھک گیا ادر بالائی کی ایک دھاری میز کے بیچٹے ٹی ٹر نے گی۔

اب دادی زبیره اخبارتهد کرکے ہماری طرف متوجه ہوگئیں۔ "ستم ستم! یہ کیا دھینگامشتی ہے؟ کچھ تو تہذیب بیکھو۔ بیعادیش ہوتی ہیں اعلی خاندانوں کے بچوں کی ...! ارب بیآ ملیٹ کا کلزامر بے میں کیمے جاگرا؟ یہ دودھ دان کیے لڑھک گیا؟ یہ بالائی فرش پر کیوں برسے گی؟ یہ

قيامت كيية محيية خر؟"

بھیا ریحانی نے فریاد کی ''وادی جان ، قیامت کیے نہ آئے۔رومی اپنی سال گرہ منانا جاہتی ہے۔''

''تواہے منانے دوجہیں کیااعتراض ہے۔'' جسوتی بولی''ریحان کواعتراض اس ہات پر ہے کہ یہ دوبارہ اپنی سال گرہ منانا طاہتی ہے۔''

یں نے کہا "داوی جان پیاری، آپ

بتائے میری سال گرہ سروایوں میں آتی ہے یا گرمیوں میں؟ گرمیوں میں نا...؟"

اتفاقاً بلکہ میری خوش قشمتی سے اس سال دادی زبیدہ بھولئے کے مرض میں بزی شدت سے جتلا تھیں، کی حکیموں اور ڈاکٹروں نے علاج کیا۔ گولیاں دیں، مجون آزمائے، شربت پلائے، آلے کا مربہ عرق گاؤزباں میں گھول کرچٹایا۔ بادام تھس کر کھلائے مگر مرض بوھتا گیا جوں جوں دواکی۔ اب تو حالت بیتھی ادھر بات نی اور اُدھر بھول میکنیں۔ اس برایسی ہٹ دھری ۔ کہ جوخود کہیں گی وہی درست، دوسرا







خواه کتنای کی بولے بھروہ مجموعا۔ چنانچے فرمائے لگیں'' ہاں، ہاں روحی كى سال كره بميشة كرميون مين آتى ہے۔"

بلی کے بھاگوں چھیکا ٹوٹا۔ یس جیک کر بولی" پرسوں میری سال گره ہے۔آپ کیا تحقہ عنایت فرما کیں گی، دادی جان پیاری؟" اليكاا كي يون تخته التا ديكه كر بعيار يحاني اورجسوتي جل كرراكه مو كتر ريحاني كبنے لك " كارتوش بحى دوباره ايني سال كره مناول گا- بال..." كبركرافحول في حب عادت ميزير زورس باته مارا تو اس دفعه الله عا خول الركل دان كايك يعول من جا الكار

"ميركت كيول كي تم في-" وادى زبيده في ناراض موكركما-"اندے کا خول کل دان کے محواول ش۔الی حالت ش تم سال مره دوباره منانا جائية بو"

> میں بنس بڑی ہولی'' دادی جان یہاری بھلاسال کرہ بھی کوئی ایس چیز ہے کہ انسان جب بی جا ہے منانے لگے؟ پیدائش تاریخ ہوتی ہے اور پیرا ہونا اپنی افتیاری بات نہیں۔آپ کے لیے انتاس کا مربط شنری يس تكال دول؟"

وولا رو" انھوں نے بے بروائی ہے کیا۔

"بيرليجے" بيں پيش كرتے ہوئے بھر بولى" إل فرماية آب مجه كيا تخددي كى؟"

وه اتفا قاس صبح محصد خوش تھیں کینے گئیں "اتفاق کی بات ہے روحی جمارے لیے میرے یاس ایک نادر تخدیس سے آگیا ہے۔وہی دے دول گی اسے دیکھ کرتم باغ باغ ہوجاؤ گی۔"

مارے خوشی سے میرا ول بلیوں اچھنے لگا، بے تاب ہو کر بولی "كياچز بدادى جان؟"

"ابھی نہیں بناؤں گے۔" انھوں نے کانٹے کی نوک تلی ہوئی مچھلی کی دم پرد کھ کرفر مایا۔

ریجانی مے اختیار ہوکر بولے وسم از کم اتنابی بتادیجے کہ اس کی لسائی اور چوڑ اکی گئی ہے؟"

"بر گرنہیں.." انھوں نے مچھلی کے قتلے پر لیموں نچوڑتے ہوئے

جسوتی ہولی دو چرکن حرفوں سے شروع موتی ہوادی ع اغے؟"

"نمين سے نهفين سے نه شين سے نه قاف سے" دادي حان کوغمیرآنے لگا تھا۔

ریحانی اینا کان قریب لا کر بولے' میرے کان میں کہدد پیچے۔ میں ان اور کیوں سے مبیس کہوں گا دادی امال ۔"

دادی زبیدہ جے وتاب کھاکر اٹھ کھڑی ہوئیں۔"سال گرہ کے

دن تك اس كمتعلق أبك لفظ نه يوجهنا،

"تو بائے بائے، یہ دن کیے کثیں مے! ہم لوگ تو سوچے بیار پڑجا کیں گے،اس کارنگ ہی بتاویجئے''ریحانی نے کہا۔ "اوراس کی لسائی چوڑائی۔" جسوتی نے

وادی زبیرہ نفرت کے کیج میں بولیں۔ " زبان سے بات تکی نیس اور تم لوگوں کواس

ك نوه شروع موكل احجابا سنو، اس كارنگ سفيد ب، اونياني جهانج اورلمبائی یون ن ب\_باتھ لگانے سے کہیں گرم کہیں شنڈی منڈی محسوں ہوتی ہے، کہیں روئی کے گالے کی طرح زم ہے، کہیں بقرى طرح سخت-ابربابيسوال كدوه بكيا جزية كان كحول كر س او، بدیات سال گره کی شام تک برگز برگز نبیس بتائی جائے گی۔تم لوگوں میں مبریمی ہونا جاہے۔" بد كمدكر انھوں نے بعث سے باغ كا دروازہ کھولا اور فوارے کے پاس جا کر پیٹھ کئیں۔لیکن ہمارے دلول میں اشتیات کی آگ اور زیادہ بھڑ کا گئیں۔





#### خداخدا كركے سال كره كى شام آئى۔

ول دھک دھک کررہے تھے، یا تیں باغ میں تختہ گلاب کے قريب جائے كى ميزي كى موئى تيس فوارے چل رہے تھے \_ فيلے ، یلے، سرخ، سبز پھول بیلول ٹمنیوں پرلک رہے تھے۔ میری اور جسوتی کی ساری سہیلیاں اور ریحانی کے کئی دوست آتے ہوئے تھے۔ تخدی اسراریت کے متعلق ان سب نے سن رکھا تھا کہ اس دفعہ دادی جان مجھے ایک عجوبتخدوین والی بین میں اپنی سال کره کا زرق برق کا الی جوزا سنے خوش خوش اپنی سمیلیول میں ایک خاص ادا سے چل چررہی تھی۔ جسوتی بھی چک دار جوڑے میں ملکسلاری تھی، برنہ جانے کیا بات تھی

> بھیا ریحانی کے چرے پر ہوائیاں اڑ ربی تھیں۔ وہ دو پہر بی سے پھے سبے سے سے عدوں ہورے تھے۔

جائے کا بٹکامہ شروع ہوگیا بچوں نے دادی جان کی جان کھانی شروع کردی کہ خدا کے لیے اب ده عجیب وغریب چیز ہم سب کو دکھا دیجے۔ یہ س کر دادی جان مسكراكر المين اور سارے مہمان بچوں کے سامنے بوے فخر سے اپی

خادمه سے كينے لكيں "مسنوبر! الحالانا وه تخذليكن ديكھ بزي احتياط ے " بیسنا تھا کھنوبر بالا خانے کی لمی سیرهیاں چرھے گی۔ہم سبزیے کے نیچ کورے بے تالی سے منتقر تھے۔ یکا یک مارے و محصة و محصة بالا خانے كى بہلى سيرهى يرصنوبرسر يرايك بهت بؤاسا ٹوکرار کے تمودار ہوگی۔

ہم سب تالیاں بجانے گے، اور وہ زینے زینے آستہ آستہ اور کی خالی تھی۔ نحارز كى\_ "وهرباتخفه"

"وه آیاتخنیه"

#### " داوی جان کا نایات تخفیه "

خرض جتنے منداتی باتیں، آخرصنوبرینے اتر آئی اور مہمانوں کے درمیان ایک میز بر توکرا رکه دیا گیا۔سب بے چین موسے کوئی کھڑا ہوگیا، کوئی جمک گیا۔ کوئی اسے چھوکر دیکھنے کوآ کے بوھا۔ مرکسی کی مجھ يس ندآيا كداس سوراخ دار توكري يس آخرى بكيا\_

میں مارے خوش کے بلاوجہ قبتیہ برقبتیہ لگارہی تھی۔ جسوتی نا چنے گئی تھی ، مرر یحانی ایک ستون کا سہارا لیے باغ کے زینے کے یاس بت بے کھڑے تھے۔ایک دفعہ تو انھوں نے ہم سب کی نظر بیا کر مجمع میں یک لخت بھاگ جانے کی بھی کوشش کی تھی۔اس پر

دادی زبیدہ نے زیرلب ڈا تا بھی تھا کر" یہ کیا حرکت ہے آدمی ہو۔" آخراس جادو کی ٹوکری کے تھلنے کا ونت آگيا - پکه نه يوچيئ مارے دل فراکول کے نیچے کس زور سے دع کرے تھے۔

دادی زبیده توکری کے قریب جا کھڑی ہوئیں۔اسے کھولنے کی نیت سے اس ير باته ركه كرفز سے بولين" اب ديكمو ميراتحنهآ وبجواور قريب آجاؤيتم بهي

کیا یاد کردگی روحی تخفد و کید کرتم چھولے نہ ساؤگی۔اب بیس ٹوکری کا وْهَكَنَا اللهَاتِي مِولِي \_ أيك، دو، تمن \_لوالهادياش في وهكنا\_بيرباوه عجب تخنه..!"

وهکن کھول کماء ساتھ ہی سب کے مونیہ بھی فرط جیرت سے کھل محے مہمان بیج قبقبہ مار کر بننے لگے۔ میں زور سے روبروی \_ کیونکہ

دادی جان کا چره فق موگیا۔ گرج کو بولیں۔ "بیکس کی شرارت ے؟ تخذ كيا كمال؟" دادی جان کا فقره فتم بھی نہیں ہوا تھا کہ ایک دم بھل کی س تیزی





ہے کوئی چز ماغ کی جھاڑی رہے کود کرمہمانوں کی نظروں کے آگے ہے لک گئی، چلی گئی، غائب ہوگئے۔ دادی زبیدہ خوف زوہ ہو کر بولیں " ائیں! یہ کیا چزشی \_اصطبل ہے کوئی گھوڑا کھل گیاہے؟"

جسوتی باغ کی و بوار کی طرف محلئی با نده کر دیکھ رہی تھی جلاکر بولی''ارے گھوڑانہیں بہتوریجانی بھاگے جارہے ہیں۔''

"ریجانی؟" دادی زبیدہ نے جیران ہوکر بولا" اجھا اب میں معجمی ای کی شرارت ہے۔ بلاؤاسے '' وہ غصے سے چین ۔ ہم سب ریحانی کو پکڑنے کے لیے باغ میں بھا کے جارہے تھ وہ ادھر سے اُدھر، اُدھر سے اِدھراور تیزی سے نکل جاتے تھے کہ عین ایٹا

> رخ اجا ک بدل دینے کے باوجود نہ آتے تے دوبارہ دورشروع ہوگئے۔

> ب ے پہلے میں، مرے پیجے جسوتی، جسوتی کے پیھے سارے مہمان اڑے اور لڑکیاں۔ ان کے چھے باغ کے مال، مالیوں کے پیھے کتے اور کتوں کے پیھے دادی زبيده باته ش ايك د عد الي بعاكى جلى آربى تھیں ۔ مراللہ رے ریحانی کی پھرتی! وہ تیرکی طرح دیوار میاند کھیتوں میں نکل سے ۔ آخرہم

سب تھک تھا کروایس آ گئے۔شام ہونے کے بعدمہمان بھی رخصت موسئے۔ جب کیس جاکر رات کے اندھرے میں ریحانی باغ کے کویں کے باس گرفآر کیے جاسکے۔ وہ بھی بوڑھے باور جی نے انہیں انفاق سے پارلیا۔ وہ بھی اس طرح کہ باور چی جھک کریانی کی بالٹی اشار ہاتھا کہ اس کی لمبی ٹونی کا سرار پھانی کی ناک سے جا سرسرایا۔اس ہے انہیں چھینک آئی۔ چھینک کی آوازین کر باور جی نے آگے ہاتھ بوسا کرائیں گرفار کرایا، ہم آئیں پکڑ کرا غدلے آئے۔

وہ چور لیے کی می شکل بنائے وادی زبیدہ کے حضور میں جا کھڑے ہوئے'' دادی جان بیاری،ساراقصورامیراہی ہے'' وہ رورو كراقرارج م كرب من "وعده يجيح كرآب بخش دي گي - پارش

بورا قصيه سناول گا-"

" کبو جو کہنا جا ہے ہوں؟ احتی کہیں کے ۔ " دادی زبیدہ دانت پیں کر کمنے لگیں۔

"اس طرح آب دانت بها کس گی اوراور بول جھے ڈرائیں گی تویس برگز برگز قصدند سناؤل گا۔' ریجانی بھیار وکر کہنے گئے۔

دادی زبیده کینے لکیس الی توتم نے شرارت کی ، دوسرے اب شرطیں لگانے لگے کہ بیر کراتو میں نہ کہوں گا، وہ کراتو میں نہ سناؤں گا، بناؤكيا كيا تعاتم نے؟"

ریحانی لرزتی موئی آوازش بولے"مواید کمش مات آپ کی

خواب گاه می جا کروکری الث بلیث کرد کیدر با تفااجا تك اس كا دُهكنا خود بخوركمل ميا، ايك بكل ی کوند کئی اور کوئی چیز اس تیزی سے اچھلتی کووتی میری آنکھوں کے سامنے سے لکل بھا گی کہ بٹیل مکا بکارہ گیا۔ روی کے سرکی تنم میں اب تک نہ يجان سكا كماس أوكري ش كيابلاتمي" دادی جان بولیں" ارے بے وقوف اڑ کے! اے وائے۔ کس مصیبت سے میں نے روحی

کے لیے انگورا کا ایک ترک بلامتگوایا تھا۔ بڑی

مشکل سے اسے ٹوکری میں بند کیا تھا۔مہانوں کے آگے جو بے عزتی بولى دە تو بولى تى مرجو مايوى ردى كوبولى دە الك\_"

ریحانی بولے دو مروادی جان ، روی نے جھوٹ کہا تھا، اس کی سال گرہ تو سرد ہوں میں آتی ہے، آپ بھول رہی ہیں۔اسے جموث کی سزال كئي-"

دادى زبيده جران موكر محصه و يمين كيس" عي مي الك وتحمارى بيتركت \_اس برردي كاليجموث \_لعنت ہے تم لوگوں كى شرارتوں بر\_" دادی زبیدہ کے غصے کا یارہ ایک سوئیس درج کوچھور ہا تھا اور ریحانی کی بجائے اب میں اینے زرق برق گلانی جوڑے میں مجرموں ک طرح سر جھائے بشیان کھڑی تھی۔











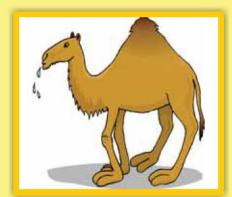
### □حرت ب پوري



だろいろだ "是是,5人 FLI 汽套 بولو كتن يتز

是上天息 عاما عار کرے کے £-5.4 عاما کے کرے کے

پییماو فجی اونٹ کی اونجائی سے بیں ہوتی ہوتی ہی ہے موتى عى ہے پیشاو نی اوند کی



だとうっとだ يتركدوني يتر 7251 يتي يتز بولو كتنے تيز

جواب: تين تيز





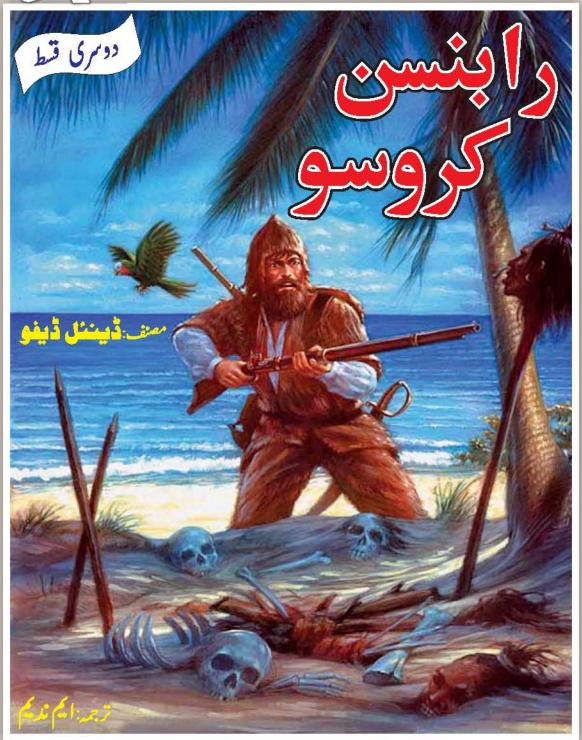
























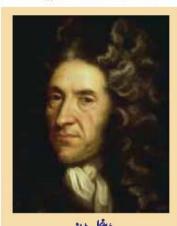




'رابنسن کروسواً تکریزی مصنف ڈیٹیل ڈیٹو Daniel Defoe کا لکھا ہوامشہور ناول ہے جوسب سے پہلے 25 اپریل 1719 کوچھیا تھا۔ مصنف کا نام اس میں راہنسن کروسودیا گیا تھا جب کہاصل میں بیڈیفو کے ناول کا خیالی اورمرکزی کردارتھا جوائی زندگی کے حمرت اكيز واقعات كوي بناكراني واستان سناتاب كتاب كالمل نام كافي طويل تفا:

The Life and Strange Surprizing Adventures of Robinson Crusoe, Of York Mariner: Who lived Eight and Twenty Years, all alone in an un-inhabited Island on the Coast of America, near the Mouth of the Great River of Oroonogue; Having been cast on Shore by Shipwreck, wherein all the Men perished but himself. With An Account how he was at last as strangely deliver'd by Pyrates پڑھنے والوں نے اسے بچی کھانی سمجھالیکن رقمام تر خیالی قصوں کا مجموعہ تھا۔ بنیادی کھانی اسکاٹ لینڈ کے ہاشندے الیکر بنڈ رسیککرک Alexander Selkirk کی زندگی ہے متاثر ہو کرکھی گئی تھی جو 1676 میں بدا ہوا تھا، اینے وقت کامشہور ملاح تھا اور سمندر میں لا بیتہ ہو

دے گئے کردار راہس کروسو کی مغبولیت کا جزیرے اسا تھے اوکا نام رابنس کروسور کھ كتاب كالمصنف وينكيل ويفو 1960 ميس اس کا انتقال ہوگیا۔ وہ بیک وقت ایک تاجر، مصنفوں میں شامل ہے جھوں نے اگریزی ادب کے بہت ہے جا نکار رابنس کروسو کو پڑا ہی زود تولیں مصنف تھا۔اس نے بہت لکھے جن کی تعداد 500سے زمادہ سے اور شادی باہ اس کی تح روں کے چند موضوعات



وينتل ويفو

مما تھا۔اس کی زندگی ہے متاثر ہوکر تھکیل مرعالم ے کہ 1966 میں جرانکائل کے اُس دیا گیا جہاں سیکٹرک جارسال تک رہا تھا۔ اندان من بدا موااور 24 ايريل 1731 كو مصنف، صحافی اور حاسوس تھا۔ وہ ان میں ناولوں کی شروعات کی تھی۔انگریزی اگریزی زمان کا پیلا ناول مانتے ہیں۔ ڈیفو سی کتابیں، ناول، رسالے ، کتا یے وغیرہ جرائم ،نفسات ،ساست ، ند بب ، جنز منتر اور

ہیں۔ناول راہنسن کروسواس کی سب سے مشہور تصنیف ابت ہواجس پر کئی فلمیں بن چکی ہیں، دنیا کی بہت می زبانوں میں اس کا ترجہ ہوجیکا ہادریے شارکا کس اسٹرب بنائے جا مجلے ہیں قومی اردوکوسل نے پہلی یار 1978 میں اس کی تلخیص اردو میں شائع کی جس کا ترجمہ جناب ایم ندیم نے کیا تھا۔آ ہے اس ول چپ اور حیرت انگیز واقعات ہے بھری ہوئی داستان کا قبط وارمطالعہ کرتے ہیں۔اعزازی مربر

سناتے هوئے بناتا هے که وہ بارک شهر میں 1632کو ایک دولت مند تاجر کے گھر میں پیدا هوا۔ سب سے چھوٹا بیٹا ھونے کی وجه سے اسے باپ کا بڑا لاڈ بیار ملا رابنسن بڑھے هو کر منیا کی سیر کرنا چاهنا تھا لیکن باپ کو یہ منظور نہ تھا انہوں نے اسے اعلیٰ تعلیم دلائی لیکن دنیا بھر میں گھومنے کی اجازت نھیں دی مگر ایک دن وہ بھین کے ایک دوست کے ساتم دنیا کے سفر پر نکل پڑا جو اپنے والد کے ساتھ سہندری۔ پہنچے۔ اس کے دوست کے باپ نے کہا که یه سب

اب تک آب نے پڑھا: راہنسن کروسو اپنی کہانی جہاز سے لندن جا رھا تھا لیکن یکم ستمبر 1651کو سفر کے پہلے هی دن سے منحوس واقعات کا سلسله شروع هو گیاجهاز روانه هوتے هی سمندری طوفان آگیا اور رابنسن اپنی زندگی سے مایوس عوکر پچھتانے لگا که والدين كا كهنا نه مان كر اس نير سخت غلطي كي هير. یه طوفان گزر گیا لیکن راستے میں پھر ایک طوفان آیا جس میں ان کا جهاز ثوب گیا . وہ اور جهاز کے لوگ جان بچا کر مشکل سے بارمتھ شہر کے ساحل پر









رابنسن کی نموست سے هورها هے جو اپنے بیمار والد کی اجازت لیے بغیر اس سفر ير آيا هي. رابنسن په سننے کے بعد واپس گهر چلے جانا چامتا تھا لیکن اسے باپ کا سامنا کرتے هوئے شرم آرهی تهي. آخر وه لندن بهنجا جهان ایک سبندری تاجر نے اسے دوست بنا لیا ۔ والد نے کہم رقم راہنسن کے یاس لندن بہجوادی تھی جس سے اس نے سمندری سفر کا سامان خرید لیا تاجر دوست کے ساتھ وہ گئی کے صفر پر گیا اور خوب منافع کے ساتھ بہت سا سونا جمع کرکے لندن واپس آبالیکن

یهاں اس کا دوست بیمار هوکر مرگیا۔ اس نے منافع کا بہت ساحمت دوست کی ہیوہ کے یاس رکہااور گئی کے ایک اور سفر پر روانه هوگیا اس بار وه اور اس کے ساتھی جہازی لٹیروں کے متھے جڑہ گئے۔ ایک لٹیریے نے رابنسن کو اپنا غلام بنا لیا مگر کچھ دن بعد رابنس شکار کے بہانے اس لٹیریے کے جنگل سے بج نکلا سہندر میں ایک جہاز کے نیک دل کینان نے اس کی مدد کی اور وہ تجارتی صفر پر اسے اپنے صاتھ ہراڑیل لے گیا وہ جار سال برازیل رما۔ ومان وہ ایک شوگر فیکٹری بھی کھولنا جاهنا تھا اس کے لیے زیادہ رقم کی ضرورت تهی اس لیے لندن سے اپنے مرحوم تاجر دوست کی بیوہ سے اس نے اپنی جمع شدہ رقم میں سے ایک هزار ہونڈ کے عوض بہت سا سامان منگوا لیااس نے گئے اور تہباکو کی کہیتی کے گر بھی سیکھ لیے مگر اب وہ ہے حد دولت مند بننے کے لالع میں یڑگیا جس کا اسے ہے حد نقصان اٹھا نا پڑا۔ ایک روز تین تاجروں نے آکر اسے لوگوں کو غلام بنا کر بیجنے کا دمندا کرنے کی صلاح دی اور کہا کہ گئی سے بہت سے غلام مل سکتے ھیں جنہیں بیج کر خوب دولت



کہائی جاسکتی ہے۔ وہ ان کی باتوں میں آگیا اور نیک دل کینان دوست کو لے کر سمندری سفر پر نکل پڑا۔ اس ہار بھی سفر کی تاریخ یکم ستببر تهی اور سال 1659کا تهاجس سے آثر سال بہلے وہ زندگی کے بہلے سبندری سفر پر نکلا تھا۔ تاریخ نے پہر اینے آیہ کو دوھرایا اور کیریبیائی ملکوں کے درمیان طوفان سے ان کے جہاز کو كافي نقصان بهنجا. ايك من ان کا جهاز ریت میں دھنس گیا اور جان بجانے والی کشتی بھی الث گئے۔ سیندر کی بیوری ھوئی موجوں نے راہنسن کو

ساحل پر لا پٹکا اب اس کے آگے پڑھیے۔

#### ویران جزیرہے میں

یں نے اپنی جان فی جانے برخدا کا شکر ادا کیا۔ بیرا اور کوئی سائتی زندہ نہیں نیج سکا۔ سب کے سب طوفان کی نذر ہوگئے تھے، صرف میں بی رہ گیا تھا۔ میرے کیڑے یانی میں بھیگ محے تھے۔ مرے یاں کھانے بینے کے لیے کھی ندھا۔ایک معیبت سے تو جھے نجات ال ان تھی کیکن کھائے ہے بغیر زندہ رہنا نامکن تھا۔ میں نے موجا كمش بحوك اورياس سيرزب رزب كرمرجاؤل كاياكوني جنكل حانور مجھے کھا جائے گا۔

شام ہوگئ، میری مجھ میں نہیں آرہا تھا کہ میں کیا کروں اور کھاں جاؤل مش قريب ك ايك ويزير إده كيا اور دات اى يربسرك دوسرے دن سورے اترا۔ پیاس کے مارے علق میں کانے چھور ہے تعاور بعوك \_ آئتن اينشررى تقيس من ينه يانى كى الأش يس جل یزا۔ قریب بی مجھے مٹھے یانی کا چشمال کیا۔ میں نے اچھی طرح یانی پالیکن کھانے کے لیے میرے پاس کھ بھی شقار میری مرکی چینی میں





تھوڑ اساتمباکو، یائپ اورایک جاتو تھا۔لاجارہ وکرمیں نے تمباکو چبایا کہ کھاتو پید میں بینے۔ دومری دات بھی میں نے پیزیر گزاری۔

الحكے دن موسم اچھا ہوكيا تھا۔ نه وه طوفان تھا اور نه وه موجول كا زور اورشور۔ ہمارا جہاز جوریت میں جنس گیا تھا وہ موجوں کے زور ے اٹھ کرایک چٹان کے قریب پھنے کیا تھا ادر سیدھا کھڑا تھا۔ قریب بى ہمارىكىشتى اوندىلى يۈرىقى اور ريت يىل ھىنس كئى تقى \_

میں نے سوج کہ جہاز برجاؤں شائد وہاں کوئی کھانے یہنے کی چر ہاتھ لگ جائے۔اس وقت بھائے کی وجہسے سمندر کا یانی اتھلا ہوگیا تھا۔ ٹیل نے کنارے بر کیڑے اتارے اور تیر کر جہازتک کی بیا۔

> جہاز بہت اونیا تھا اور بغیر کس سہارے کے اس کے اور پانجنا میرے لیے بہت وشوار تھا۔ یس جہاز کے جاروں طرف تيرتا بوا نكوم ربا تفا\_ميري خوش تشمي تقي کہ مجھے جہاز کے اگلے تھے میں ایک ری کنتی ہوئی دکھائی دی اور پیس اس ری كو يكزكر جهازير يزه كيا-جهازيس ياني بجركيا تفااورساراسامان يانى اورريتكي وجدس برباد ہو گیا تھا۔ جہاز کا پچیلا مصہ ریت بیں ونس جانے کی دجہسے جہاز کا

اگلاحصد ذراا دنجااٹھ گیا تھا دراس جھے میں رکھا ہوا سامان کی گیا تھا۔

کھانے پینے کا بہت ساراسامان بڑی اچھی حالت میں تھا۔ میں نے سب سے بہلے تو پیٹ بھر کرروٹی کھائی اور یانی بیا، جب جان میں جان آئی تو دوسری ضروری چیزوں کی علاش شروع کی۔وہاں بہت ساری کام کی چزیں لیس میں نے ان سب چزوں کوایک جگہ لاكرركه ديا-ليكن چيزول كوكنارے تك پنجانے كے ليے تو ناؤكى ضرورت متى مگر وبال ناؤ كهال؟ اس وقت ميرے ذہن ميں ايك تركيب آئي۔ ميں نے جہاز كے ثولے ہوئے مستول كے شھوں كو اكھا کیااور برابر کرکے ری سے باندھااور اُھیں سمندر میں بھینک دیا۔اس کا

ایک سرارے ہے اور رہے کو جہاز ہے ہا ندھ دیا۔ اس کے بعد جہاز پر جو بھی کٹڑی کے سختے ملے ان کو لاکر ان کٹھوں پر بچھا کر کیلوں سے جرویا۔ ملاحوں کے تین صند وقوں کے تالے تو ٹر کران کا سامان خالی کیا اور ان کو لا کر ان تختول برر کھا۔ ایک صندوق میں کھانے کا سامان ، روٹیاں ، پنیر ، بحری کا خشک گوشت وغیرہ مجردیا۔ مرغیوں کا داند بھی تھیلیوں میں تھا وہ تھیلیاں میں نے خالی کرکے ان میں بھی سامان بجرديا \_مرغيال مريكي تعين اوربهت سارا دانه يوب كعا كئے تھے۔

اس كام يش مجه بهت وقت لكا أورسمندر بي جوارة كيا\_اس وقت مجھے خیال آیا کہ میں نے کنارے برجو کیڑے اتارے تھے وہ تو

ب بہد کے ہوں گے۔ تب یں نے جہاز میں کیڑے تلاش کیے، وہاں تلاش كرنے ير مجھے انى ضرورت كے لائق كيڑے أل محتے۔اس كے علاوہ اوزاروں کا ایک صندوق مجی مل کیا۔ یہ اوزار میرے لیے سونے جاندی سے بھی زیادہ فیتی تھے۔ جہاز کی کو قری میں جھیار مجی تھے۔ دو بندوقی، دوپستول ، دو برانی تكوارين اور چمر ا باردد - غرض جو كچھ میرے ہاتھ لگا وہ میں نے اپنی اس بنائی

مونی ناؤ پررکھلکیا۔جبساری چزیں اکٹھا ہوگی توخیال آیا کہ ناؤیش ڈاٹرلینی پنوارٹیس ہیں۔اوربٹیرڈاٹر کے میرے لیے ناؤ کوچلا ناممکن نہیں۔ بیں پھر جہاز پر چڑھا اور تلاش کرنے پر جھے وہاں دوٹو لے ہوئے ڈاٹر بھی مل گئے۔اس ونت ہوا بھی موافق چل رہی تھی اور جوار کا یانی کنارے کی طرف جارہا تھا۔ میری کام چلاؤ کشتی دھیرے دهرے آگے بدھ ری تھی۔ کی بارابیا ہوا کہ میری کشتی اللتے اللتے بکی \_ بھے سامان یانی میں گر كرخراب بھی ہوگيا۔ بدى مشكل سے كناره تك بن كامي في الماراسامان الك جكدا تارديا\_

کیونکہ میں ابھی اس جزیرے کے حالات سے واقف ندتھا اس









ليالي جكه كى الأش مي تفاجهان ب

کھلے رہ سکول اور در شدول اور آدم خوروں سے بچار ہوں۔ ایک میل کے فاصلے برایک بہاڑی تی میں بندوق اور پھر ابارود لے کر پہاڑی پر چڑھ گيا- اور جارون طرف ديكها تو معلوم ہوا کہ بیرایک چھوٹا ساجزیرہ ہے، اس کے جارول طرف سمندر ہے۔ وہال نہ آم بنآم زاد مرف چویائے اور برندے ہیں۔ میں نے ایک بار بندوق چیوڑی۔ اس کی آواز س کر جاروں طرف سے برندے تھبرا کرنکل بڑے۔ میں نے اندازہ لگایا کہ زمین کی پیدائش

ے اب تک اس جزیرے میں پر بندوق کی پہلی آ واز ہے۔ اس جزیرے کے چھسات میل کے فاصلہ پر دوادر سبجی جزیرے تھے لیکن بیمعلوم وہ آباد نتے باخیرآباد مجھےاں کا اندازہ نہ ہوسکا۔

سارا دن ای طرح محت کرتے گزر گیا۔ رات ہوئی تو مجھے اینے سونے کی فکر ہوئی۔ میں نے صندوق اور بھاری چیزوں کو جارول طرف ر کھ کرایک کو تھری ہی بنائی اور چھش اپنا بستر نگایا۔ درندوں سے میرا ڈرنا فضول تھا کیوں کہ بہال برش نے ایک بھی درندہ نہیں ویکھا تھا۔

دوسرے دن میں نے سوجا اگر دوبارہ طوفان آیا تو جہاز میں جو سامان بچا ہوا ہے وہ برباد ہوجائے گا۔ اس لیے مناسب یمی ہے کہ جہاز ہے اور سامان اٹھالاؤں۔ چنانچہ میں پہلے کی طرح کیڑے اتار كرجهاز بركيا اوربهت ساراسامان المحالاياب جهاز كے ليھوں اور تختوں کی مدوسے اب میں بیرہ بنانے میں کامیاب ہوگیا تھا۔اس بارسامان میں بدی ضروری چزیں ملیں مثلاً بوھئ کے اوزار، کیلوں سے بحرے تھلے، بی کش ، آری اور بولہ وغیرہ۔سب سے زیادہ فائدہ مجھے اوزاروں برسمان رکھنے لینی دھارلگانے والے پھر کے بہتے سے ہوا۔



اس کے علاوہ جاریائی ، جادرین، بإدبان وغيره بمى الخالايا اوراس بيس جازیوں کے بہنے کے بہت سارے کیڑے بھی تھےوہ بھی میں لے آیا۔ باردد کے یعے چوکہ بہت بھاری تھ اس لیے میں انھیں اپنی بنائی ہوئی کشتی يرنيس لاسكنا تفا\_ مين بارودكي حيوني چوٹی تھیلیاں بناکراینے ڈریے تک لے آیا۔ جب سارا سامان آگیا توش نے وہاں ایک خیمہ بنانے کا ارادہ کیا۔ ایک کمباکم اکر کاس برجهاز کایال تان دیا اور سارا سامان اس کے فیج ركەديا تاكەدھوپ اور بارش میں خراب

ندہوجائے۔ خیمہ کے جارول طرف سے اورصندوق اس طرح سے لگادیے کداس کے اندرکوئی جانورندآ سکے۔ خیمہ کے دروازہ برایک الٹا صندوق رکھ کراس کے دروازہ کو تخوں سے بند کردیا ادر خیمہ کے پیجوں تفااس ليے لينے يربهت كرى نيندآئى۔

این اتن بهت ساری اور فتم تم کی چزیں و یکو کر جھے خوشی ہوئی لیکن میں نے فیصلہ کیا کہ جب تک یہ جہاز اس حالت میں ہے اس دفت تك جتنى بھى چزىن اس ميس سے نكال سكوں گا، تكال لاؤل گا۔اس طرح میں بھائے کے دفت جہاز برجاتا اور جو بھی چیز ملتی اسے جواركے وقت لے آتا۔ تيسري باريس رسے ،رسياں ، يال، سوت اور بارود كابميكا موابييا اورجتني بادبان تصوه سب كاث كرلة إيا

اس طرح من باره وفعد جهاز بركيا اور من في ايك ايك چيز لاكر اسے فیدیں اکٹا کردی۔ ایک بارمیرا بیزہ یانی میں الٹ گیا ادر کی چزین خراب ہوگئیں۔

جہازی ایک الماری میں مجھے تین سو بونڈ اور یکھسونا اور جاعری





مجمی ملا۔اس وقت میں اینے ول میں بہت ہنسا۔ کیوں کہ وہاں میہ دولت میرے لیے کنکر پھر کے مائد تھی۔ میں ان سے کوئی چیز اس وران جزیرے میں نہیں خرید سکتا تھا، میں اس رقم کو کمرہے باعدھ کر لے آیا اورسونے جا ندی کے ساتھ رقم بھی صندوق میں رکھ دی۔

ایک رات ہوا بہت تیز چلتی رہی صبح میں نے سمندر کی طرف ديكها تفاجهاز وہاں نہيں تفا۔ ڈوب گيا تھا۔ مجھے افسوں ہوا۔ليكن ميرا افسوس كرناب كارتفا كيول كديس جهاز السابك ايك جيز المحالايا تفار ہاں اگر تھوڑا وقت اور ماتا تو میں جہاز کو بھی بھڑے کھڑے کر کے اٹھالاتا۔ ميراخيمه جس جكه يرتفاوه جكه ذراينج تقى ين اليي جكه يرربنا

جابتا تفاجو محفوظ بحى مواورسابيه دارجى اور میٹھے یانی کے قریب بھی ۔اس کے ساتھ بی سندر کے یاں بھی ہوتا کداگر مجعی کوئی جہاز ادھرآئے تو میں دیکھاوں اوراس وران جزرے سے تکل سکوں۔ الاش كرنے ير جھے ايك جكول منگ\_ بہاڑی کے یاس بی ایک جھوٹا سا میدان تعاراس کے ایک طرف تو ہماڑی مقی اس لیے ادھرے کی جنگلی جانور کے آنے کا کوئی خطرہ نہیں تھا۔ دوسرے

بدمیدان پہاڑ کے اندر کی طرف پچھم کی ست واقع تھا اس لیے بہال تمام دن سابدر بتا تھا، صرف تیسرے پہر کوزرای دیرے لیے وحوب آتی تقی قریب بی یانی کا چشم بھی تھااور پیچکہ مندر کے قریب تھی۔ س نے بیں برایا فیم گاڑنے کا فیملہ کیا۔

برجگه تقریباً دوسوگز لمی اوراتی بی چوژی تقی میں نے بیس باتھ لما اور دی باتھ چوڑا ایک گیرا بنایا اور اس گیرے کے نشان پر دوقطارول میں چھ چھانچ کی دوری پرلکڑی کی کھونٹیال گاڑ کران میں جہاز کارسالییٹ دیا۔اس کے جارول طرف ڈیڑھ ڈیڑھ ہاتھ او چی کھونٹیاں اور گاڑ دیں۔اس کے پیج میں میرا خیمہ تھا۔ بہ گھر بہت مضبوط

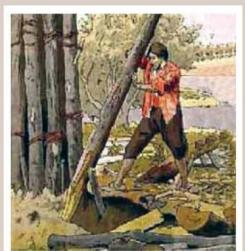
تھا اس میں کوئی جویابیہ یا آدی نہیں تھس سکتا تھا۔ کھونٹیاں بنانے اور گاڑنے میں مجھے بہت محنت کرنی یزی اور میرابہت ونت لگا۔

میں نے ایے گھر کا باہر سے کوئی دروزاہ نہیں رکھا تھا۔ بلکہ ایک سرِّهی لگا کراندرکود جاتا تھا اور اندر پھن کرسٹرهی کو اٹھالیتا تھا۔ میرے مکان کے جاروں طرف گیرای گیرا تھا۔کوئی دوسرااس کے اندرنہیں آسكتا تفاراب مي رات كوب فكر بوكرسوتا تفار

چونکد يهال برسات كموسم يس بارش بهت تيز موئى اس ليے میں نے سامان کی حفاظت کے لیے ایک دوہرہ خیمہ تیار کیا۔ یعنی ایک خیمہاویر اور دوسرا اس کے بیچے۔خیمہ کے اندر میں نے سارا سامان

بہت سلیقہ کے ساتھ اس طرح سے رکھ دیا تھا کہ ایک ایک چیز الگ الگ رہے اورخراب بھی نہ ہونے یائے۔ میں نے مٹی لاکر اور پھراکھا کرکے خیمے کے حارول طرف ہاتھ بحراد نجی او خی دیوار مجمى يتاۋالى تقى \_

میرے یاس چونکہ قلم اور دوات نہ تھی اس کیے میں کھ لکھ نہ سکتا تھا۔ جنانجہ میں نے یادواشت کے لیے بہ کیا کہ ایک لما سالکڑی کا چوکھٹا سمندر کے



كنارے كا رويا وراس يرچمرى سے بدالفاظ كودويے۔ من 30 ستمبر 1959 كواس ثايو من آيا

میں ہروزاس چو کھنے پر چھری سے ایک نشان بنادیا کرتا تھااور ہر ہفتہ اس سے بردا اور ہر ماہ اس ہے بھی بردا۔اس طرح میں دنوں ، ہفتوں اورمہینوں کا حساب رکھتا تھا۔ یہ میرا کلینڈر تھا۔ ایک دن میں نے جوایک صندوق کھولا جو جہاز برے لایا تھاتو اس صندوق میں سے کاغذ ، قلم ،دوات علاوہ قطب تما، دور بین، نقشے اور انجیل کے دو نسخ بھی ملے۔ بیہ جہاز کے کیتان کا صندوق تھا۔

جب كاغذ اور قلم مل محية تويس نے روزاند كے حالات ككھنا







شروع کردیے۔ میں بیروز نامچہاں وقت تک لکھتا رہا جب تک کہ قلم ، سیابی اور کاغذوں نے میرا ساتھ دیا۔ لیکن جب سیابی ختم ہوگئ تو میں نے لکھنا بند کردیا۔

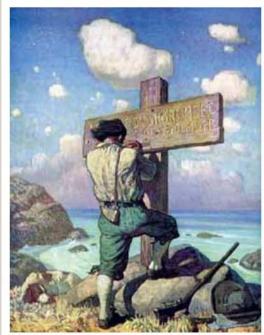
جھے زندگی گزارنے کے کے علاوہ اور بھی بہت ساری چیزوں کی ضرورت میں۔ مثلاً سیاہی مٹی کھودنے کے لیے کدال محاورہ، بیلچہ اور سوئی ورا وغیرہ۔ لیکن ان چیزوں کے نہ ہونے سے جھے بہت زیادہ تکلیف نہیں ہوئی کیونکہ میں ان

كے بغير بھى كى نكى طرح سے اپناكام لكال بى ليتا تھا۔

جھے ایک جھونپڑے کی ضرورت تھی۔ لیکن چونکہ وہاں ضرورت کے سارے اوزار اور سامان نہ تنے اس لیے جھے صرف ایک جھونپڑا بنانے جس ایک سال لگا۔ جس روز جنگل جاتا، پیڑ کا قنا، موٹی موٹی موٹی شاخیس چھیلتا اور بھاری ککڑی کو تھییٹ کر گھر تک لاتا۔ لیکن جب جھونپڑا بن کر تیار ہوگیا تو جھے بہت خوشی ہوئی اور جھے ایک تنم کا سکون ہوگیا۔ اب جھے ٹا پو جس گھو منے پھرنے اور پید بھرنے کے علاوہ کوئی درسراکام نہیں تھا۔

ہاں میں میہ بتانا تو بھول ہی گیا کہ میں دوبلیوں کو بھی جہاز سے
کے آیا تھا اور ایک کتا بھی جہاز پر موجود تھا جو پانی میں کودکر تیرتا ہوا
کنارے تک آگیا تھا۔ اس کتے نے بہت دنوں تک میری خدمت
کی۔ وہ میرا وفا دار ساتھی تھا۔ میرا اشارہ فورا سمجھ جاتا تھا۔ بس بول
نہیں سکتا تھا۔

یں روزانہ بندوق اور پھرا، بارود لے کر جنگل میں چلا جاتا تھا اور کھی کھی کوئی پرندہ یا بکری مار لاتا تھا اور اس کا گوشت بہت کھایت



کے ساتھ خرچ کیا کرتا تھا۔ یں جمعی جمی تھائی سے گھبرا کر رونے لگتا تھا۔ مجھے بار بار بیہ خیال آتا کہ چونکہ میں نے ماں باپ کی نافرمانی کی ہے اور ان کا دل وکھایا ہے اس لیے خدانے مجھے بیسزادی ہے اور مجھے اس وریان جزیرہ میں قید کردیاہے۔ میں سوچا کرتا تھا کہ کیا میں جمعی یہاں سے رہائی پاکر دوبارہ انسانوں کی صورت دکھے سکوں گایا ہوں ہی مرجاوں گا!

#### میں نے مکان بنایا اور...

یں نے اپناساراسامان بہت تفاظت کے ساتھ رکھنے کے لیے یہ کیا کہ

جمونیرے کے برابر کی پہاڑی کی دیوار کو کاٹ کرایک غارنما چھوٹی کی کو ٹھرے کو ٹھرے کو ٹھرے کو ٹھرے دھیرے دھیرے دھیرے کھود کر اس کو چوڑا کرتا رہا۔ یہاں تک کہ پہاڑی کی دوسری طرف ایک راستہ سالکل آیا۔ اس طرح مید میرا دو دروازوں والا مکان تھا۔ ٹھا۔ ٹیس نے اپناسا راسامان بڑے سیلتے سے رکھ دیا تھا۔

میرے پاس کھانے اور پڑھنے کی میز اور کری نہ تھی ہیں نے مرف کلہاڑی اور بسولہ کی مدد سے میز اور کری تیار کی۔ حالانکہ اس سے پہلے ہیں نے بھی بڑھی کا کوئی کا م نہیں کیا تھا۔ ہاں اس کا م ہیں جھے محنت بہت کرنی پڑی اور وقت بھی بہت لگا۔ لیکن میرے پاس وقت کی کی نہتی۔ ہیں نے سوچ لیا تھا کہ اس ویران جزیرے ہیں ہی جھے زندگی گزارنا ہے اور وقت گزارنے کا آسان اور سستانسخہ بیہے کہ آدی این آپ کو ہروقت کا م ہیں مشخول رکھے۔

شں روزانہ جنگل جاتا، کسی اقتصے درخت کو چتنا، اوراس کے سے کو کلہاڑی سے کا شا۔ پھراس کوچیس چھال کر بسولہ کی مدد سے سڈول اور ہموار کر لیتا۔ اس طرح ایک درخت کے سے سے ایک ہاتھ لیے گئ





سنتے تیار کرے غار کے اندرالماری کی طرح جڑ دیے اور وہاں اینے سارے اوزارالگ الگ قریدے رکھ دیے تھے۔ جب ضرورت پرتی تو انھیں آسانی کے ساتھ اٹھالیتا تھا۔اس کے علاوہ کئی جگہوں برکیلیں كا ژكران ير پيتول اور چيوني چيوني چيزين لايا دين تنيس اس طرح انی ساری چزیں بہت سیلقہ کے ساتھ رکھی ہوئی دیکھ کر جھے بہت خوشی ہوئی۔ ٹس شروع میں اکثر بہاڑی چوٹی پر کھڑے ہور گھنٹوں سمندری طرف دیکھا کرتا تھا کہ شاید کوئی جہاز ادھرآ نکلے کی بار مجھے سمندر کی سطح پر جہاز کی بادبان ہے دکھائی دیئے کیکن بعد میں میراز کھلا کہوہ جہاز کے یادیان نہ تھ بلکہ صرف میرا وہم تھا۔ جہاز کا تصور میرے دماغ میں الیا سا گیا تھا کہ سمندر کی اہروں برسورج کی جک میں جھے

> جہاز کے بادیان دکھائی پڑتے تھے۔ میں نے جمونیزے سے لے کر غار کے دروازے تک سونٹے گاڑ کر

ان کو درخت کے پتول سے ڈھک دما تفاراس طرح برسات میں غارے جھونیرے تک آسانی ہے

آ حاسکنا تفار

ایک دن میں فار کے اعد کام کررہا تھا کہ ایک طرف کی دیوار میں

ے مٹی گرنے گئی۔ میں گھبرا کر باہر نکل گیا۔ میرے نکلتے ہی خار کی حصت میں سے بہت ساری مٹی آگری۔ اگر میں غار کے اعدر ہوتا تو اس وقت وه غارميري قبربن جاتا اور مجهد دفنانے كي ضرورت نه يرتى۔ غار کے اندر گری ہوئی مٹی کو چھنگنے کے لیے مجھے بہت محنت کرنی بڑی۔ تب میں نے مٹی کورو کئے کی تدبیر کی اور غار کی حیت میں لکڑی کے تختے لگائے۔ پہلے میں نے لکڑی کی بلیاں کمڑی کیس اور ان کو تختوں ے جردیا۔اس طرح فاریس چھوٹی چھوٹی کئی کھری ی بن سیس اور مٹی گرنے کا ڈرجھی ٹیس رہا۔

ایک باریس نے ایک بکری کا شکار کیا۔ دوسری بکری نگری ہوگئ

تھی میں اس کوری ہے ہا تدھ کر گھر لے آیا۔ میں نے اس کی تھار داری کی پہاں تک کہ وہ مالکل ٹھک ہوگئ اور مجھ سے مانوس ہوگئ۔ وہ میرے جھونپڑے بے پاس ہی گھاس چرا کرتی تھی۔ بیدد کھوکر جھے خیال موا کہ میں بہت ساری بریاں بال اول تو خوراک کی الاش سے فی جادك اور اگر ميرے باردو اور مھر عضم بوجا كي تو بھى مجھ برابر كوشت ملتارب كااور يحركونى يريشانى ندموك-

مجھ کھانے بینے کے سامان کو اکٹھاک کرنے کا بھی خیال آیا۔ ہیں نے سوچا کہ بارش، سردی یا بھاری اورآنے والے بوھایے کے لیے سے ببت ضروري ب كدير عاس كهاني يخ كاسامان بروقت رب جب میرے پاس موم بتیال ختم ہوگئیں تو میں اندھرے کی وجہ سے

رات كوجلدي سوجايا كرتا تفاليكن بعديش يس نيركيب تكالى كمنى كاليد جراغ بناكراس كودهوب مين خشك كرليا ادر پھر برى كى جربي اس جراغ ميس جلايا كرتا\_ میرے عار کے قریب ہی جو میدان تھا میں نے برسات کے موسم میں کھے بودول کے انکھوے دیکھے۔ اس وقت میری تھے میں نہیں آیا کہ کس چز کے انکھوے ہیں۔ چند دنوں کے بعد جب

اس میں کھے ہے بھی نکلنے لگے تو میں نے پیچانا کہوہ وھان اورجو کے پودے ہیں مجھے بیجان کر بہت ہی تعجب ہوا اور ش نے خدا کا بہت شکراداکیا کراس فے میری برورش کے لیے یہ بودے اگائے ہیں۔

ایک دن مجھے یادآیا کہ میں جہاز سے جوسامان لایا تھا اس میں مرغیوں کے داندر کھنے کی تھیلیاں بھی تھیں۔ میں نے سامان رکھنے کے ليان تعيليوں كو كمرك سامنے جهاز اتھاء ان تعيليوں ميں يج لھيج جو اوردهان جو تقوه وبال كرك تقديرسات من زيين نرم اورتر موكى اوربددانے اگ آئے۔ بہر حال بیخداکی مبریانی بی تھی کہ بیدانے آگ آئے اور کے لول سے بحرے۔







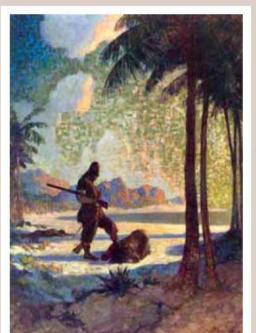
جون کے مہینے میں بیددانے پک کر تیار ہوگئے تو میں نے ان کو بہت احتیاط کے ساتھ اکٹھا کیا اور حفاظت کے ساتھ رکھ دیا کہ جب اگلی فصلوں میں بوتے بوتے بیہ بہت سارے ہوجا کیں گے تب روئی بنا کر کھاؤں گا۔ میں چار سال تک ان دانوں کو بوتار ہا، تب کہیں جاکر جھے فلے کی صورت دکھائی ہڑی۔

ایک بار میں اور میرا عار والا مکان تباہ ہوتے ہوتے بچا۔ ہوا یہ کہ میں ایک دن غار والے مکان میں کام کرر ہاتھا کہ کلڑی کی وہ جھیت جو میں نے مٹی روکئے کے لیے لگائی تھی

چ چ اکرٹوٹ گئی۔ ش بدحواس ہوکر تیزی سے باہر بھاگا۔ زلزلہ کے زور سے زشن تین چار بار بلی۔ دراصل میرے مکان سے ایک کوس کے فاصلے پر سمندر کے کنارے ایک پہاڑ تھا۔ اس کی ایک بوی ی چٹان خوفناک آواز کے ساتھ گری تھی ، پورا جزیرہ کانپ گیا، سمندر کا پانی الحضارالگا۔ ای وقت طوفانی ہوا چلنے گئی، باول گھر آئے اور بارش ہونے گئی۔ شن دن تک یہی حالت رہی۔ ہونے گئی۔ شار تک یہی حالت رہی۔

اب جھے آگر ہوگئ کہ اگر ای طرح زلز لے آتے رہے تو میرا غار والا مکان اور اس کا سامان تباہ ہوجائے گا اور میں بھی دب کرمرسکٹا ہوں۔ پہاڑی پر سے کسی وقت بھی کوئی چٹان میر سے جھونپٹر سے پر گر سکتی ہے۔اس ڈر سے میں نے بید فیصلہ کیا کہ میں کسی محفوظ جگہ پر جاکر رہوں گا۔لیکن بہت تلاش کرنے پر بھی جھے اس سے اچھی کوئی اور محفوظ جگہنیں مل سکی اور میں نے فی الحال یہیں پر سنے کا فیصلہ کیا۔

میرے پاس تین کلہاڑیاں اور ایک بسولہ تھا۔وہ سب سخت
کریاں چھیلتے چھیلتے کند ہوگئے تھے۔میرے پاس اوزاروں پرسان
رکھنے کا ایک پہیرتو تھالیکن ایک ہاتھ سے گھمانے اور ایک ہاتھ سے



چلانے سے اوزاروں پر ٹھیک سے
سان نہیں رکھی جاستی تھی۔ میں نے خور
کر کے پیرے گھمانے کی ترکیب ٹکالی
اور دونوں ہاتھوں کی مدد سے اوزار پکڑ
کرسان رکھنے لگا۔ اس طرح میں نے
اپنے سارے اوزاروں پر اچھی طرح
سے سان رکھی جس سے وہ پھر عمدہ
طریقہ پر کام کرنے گھ۔

وہ روٹیاں جو میں جہاز پر سے لایا تھا اب وہ تھوڑی کی رہ گئ تھیں۔ میں نے اپنی خوراک بہت کم کردی تھی۔ بس ایک روٹی روزانہ کھایا کرتا تھا۔ میرادل اس بات سے رنجیدہ رہتا تھا کہ جب

روٹیاں ختم ہوجائیں گی تو میں کیا کھاؤں گا۔

میرے حساب سے وہ کی کی بہلی تاریخ تھی۔ بیس نے سمندر کے کنارے ایک پیپا اور کی ٹوٹے ہوئے جہاز کے شختے دیکھے۔ قریب ہی تباہ شدہ جہاز کا ایک حصہ پانی بیس دکھائی دیا۔ بیس سوچنے لگا کہ شاید کوئی کام کی چیز میرے ہاتھ لگ جائے جہاز تک چلا گیا۔ جہاز کا کچھلا حصہ اگلے حصے سے الگ ہو گیا تھا اور اس بیس ریت بحرگئ تی ۔ اس لیے اندر جانا مشکل تھا۔ بیس نے جہاز کے تخوں کو تو ڑا تو اندرونی حصہ دکھائی دینے جانا مشکل تھا۔ بیس نے جہاز کے تخوں کو تو ڑا تو اندرونی حصہ دکھائی دینے تھا۔ بیس اس میس سے بہت سارا لوہا، کنڑی اور سیسہ وغیرہ تکالنے بیس تھا۔ بیس اس میس سے بہت سارا لوہا، کنڑی اور سیسہ وغیرہ تکالنے بیس کا میاب ہوگیا۔ بیسامان اتنا بہت ساتھا کہ اس سے ایک بڑی اور انچی کا میاب ہوگیا۔ بیسامان اتنا بہت ساتھا کہ اس سے ایک بڑی اور انچی

میں نے پہلی بارسمندر کے کنارے بہت بڑے پھوے دیکھے۔ ایک پھوے کو مارکراس کے پیٹ سے انڈے نکالے، جب سے میں اس جزیرہ میں آیا تھا میں نے انڈے نہیں کھائے تھے۔ یہ انڈے جھے بہت ذائقہ دارمعلوم ہوئے۔





جون كى 18 تاريخ كوتمام دن بارش موتى رى ميس كمر ينيس لكل مردى يزه كي تقى بي يحصروى لك كى اور بخارة كيا ين تمام رات موبھی ٹیس سکا اور سرکے دروش جٹلا رہا۔ بیاری اور تنہائی سے گھبرا کر خدا ہے وعا کرتار ہا۔ اس طرح میں آخمہ دن تک بخار میں پڑار ہا۔ بھی مجى بخار بلكا بحى بوجاتا تفايين ببت كرور بوكيا تفا كانے يد ك لي بحى كحد شقا- بابرجان ك بهت بحى نيس تقى ليكن بغيرجات کام بھی کیے چل سکتا تھا۔ بندوق لے کر لکلا اور میں نے ایک بکری کا بچے شکار کیا اور جیسے تیے کرکے اسے گھر تک لایا۔ دوسرے دن چھر بخار

نے آدبایا۔ پیاس کی شدت سے میرا گلا خشک مور ہا

تفالیکن گھریں یانی کی ایک بوئد بھی نہیں تھی

اورمیرےجم میں اٹھ کر باہر جانے کی طاقت ندهی مجوراً پیاسای بردار با

دوسرے دن بخار کھے ملکا برخ ميا۔ مجھے بھوک لگ رہي تھي۔ ميں نے ایک کلزا کوشت کا کھایا اور رات

کونٹین کچھوے کے انڈے کھائے۔

جھے یاد آیا کہ ملک برازیل میں جب كى كو بخاراً تاب تو دبال كے لوگ تمباكو

ے اس کاعلاج کرتے ہیں۔صندوق ش تھوڑا ساتمباکو

رکھا تھالیکن میں بیٹیں جانتا تھا کہ بخار کے لیے تمباکوکوس طرح استعال کرتے ہیں۔ میں نے پہلے تو تمباکو کا پقد چبایا، لین اس کے جانے سے مجھے چکر ساآنے لگا۔ پھر میں نے یہ کیا کہ دو تین ہے شراب میں بھود بے اور سوتے وقت اسے پیا۔ تیسری ترکیب سے کی کہ تمباكوكے بتوں كى دمونى تاك يل لى اور جاور ليبيك كر ليار با۔

سوتے دفت جوتم اکوشراب میں بدیگا ہوا بیااس کا اثر یہ ہوا کہ جھے ببت گهری نیندآئی اور میں تمام رات اور اعظے دن تک سوتا رہا۔ بلکہ دوسری رات بھی ندجا گا اور تیسرے روز دن چڑھے اٹھا۔ جا گئے پریش نے ایے آپ کوشکررست محسول کیا۔اس دن مجھے بھوک بھی خوب گی۔

اب ميرا بخار جاتا ر بااور ش بالكل اجها موكيا\_ليكن جسماني كزورى باقى تقى \_ رفة رفة مير \_ جسم ميس يهليجيسى طاقت آگئ اور ين بالكل اجما موكيا\_اب يس خدات دعاكيا كرتا تفاكه جس طرح جھے بیاری سے نجات ولائی ہائی طرح اس وریان جزیرے کی قید ہے بھی نجات دلائے۔

محےال بڑیے میں رہے ہوئے اب دس مینے بیت چکے تھے دوسرامکان بنانے اور تی جگہوں کے دیکھنے کے شوق میں میں نے سارا جزیرہ چھان مارا۔ مجھے یقین ہے کہ جھے سے پہلے کی دوسرے انسان نے اس جزیرہ پر اب تک قدم نہیں رکھا تھا۔

میں ایک بہاڑی برگیا، اس برطرح طرح کے

میوہ دار پیڑتھ۔اس کے علاوہ ککڑیاں ، پھوٹ اور خربوزے وغیرہ زمین پر بھیے یڑے تھے۔انگوری شاخوں میں سکھے لتك رب تھے۔ انكور ياكر ميرا ول بہت خوش ہوا۔ میں نے احتباط سے

کھائے کیونکہ زیادہ کھانا کھانے سے بخارآ جا تاہے۔ ہیں نے بہت سارے انگور

تو ڈ کر دھوپ میں سکھاتے اور منتی بنا لیے۔اس

ك آك اور بھى اچھى جگتى، يىل نے يمال سے ليمو

توڑے \_ لیموکا حرق یانی ش ملا کرینے سے یانی بہت ذا تقددار لگا۔ ووسری بار میں تھیلی لے كر حميا اور بہت سارے ليمو توڑ لايا۔ انگوروں کے محجے محفوظ کرنے کے لیے میں ان پر تعیلیاں چڑھاویں۔ یہ جگہ جھے اتی اچھی کی کہ ش نے ایک بارتو یہ فیملد کیا کہ ش سیل پر گهربنا كررمول اورسارا سامان افحالاؤل ليكن جب غور كيا توميري سجھ میں یہ بات آئی کدمیرا پہلے والا مکان سب سے مناسب جگد پر ہے۔اگرقست نے میراساتھ دیا تو میری رہائی کا دارو مدارسمندرے بی وابست ہے اور سمندر کے قریب رہے بی سے مجھے بیموقع مل سکتا ہے۔ بیسوچ کریں نے ٹی جگہ مکان بنانے کا ارادہ چھوڑ دیا۔ جاری











الكفخف واكثرك ياس كيااور يوجها كمكرير مريض ويمين كاآب کیا لیتے ہیں۔ڈاکٹرنے بتایا کہ اس کی فیس ڈھائی سورویے ہے۔اس محض نے کہا تو پھر میرے ساتھ چلیے۔ ڈاکٹر اے اپنی موٹر سائیل ہر بنها كرمريض ديكيف جل ديا- كمر وينفيغ برال فخف في ذاكر كودُها في سورويد ديداورجانے لگا۔ ڈاکٹرنے يو چھامريش كبال ب؟اس مخض نے جواب دیا: "مریض کوئی نہیں ہے ڈاکٹر صاحب دراصل آج ہڑتال کی وجہ فیکسی والے گھر پہنچانے کے جارسوروپے مانگ رہے تھے۔آپل گئے تو ڈیڑھ سوکی بیت ہوگئے۔"

اعجازخال سروش ،اردومانی اسکول اورنگ آباد

• بندر کیلے کیوں کھا تاہے؟

چلوچھوڑ و، رتمھارا ذاتی معاملہ ہے۔جوجا ہے كماؤيو!

محمدارشان ماليكاؤل مهاراشر

 بیوی کے روز کے جھڑوں سے تنگ آ کرسنتا نے گھر چیوڑ دینے کی تفان لی اوراینا سامان با ندھے کے بعد بیوی سے بیکه کرچل دیا کہ اب میں تیرے ساتھ ایک بل بھی نہیں رہ سکتا۔ اٹیٹن پیٹی کر جیسے ہی اس نے ٹرین پر چڑھنے کی کوشش کی جہمی آ واز آئی:"مت چڑھ۔ ب پٹری سے از جائے گی۔''

سنتا ائر اورث جلا گيا گرجيے بى جازى سيرجيوں برقدم ركما آواز آئی،"مت تره-بهریشcrashوائے گا۔"

## بہ از ہے از کے کی حکائتیں...

سنتا ہوائی جہاز چھوڑ کربس اڈے چلا گیا۔لیکن بس پر پڑھتے ہی آواز آئی،"مت چڑھ۔ بیکھائی میں جاگرے گی۔" سنتاغصے بولا، "كون بيار!" آ وازآئی، "بین بون اویر دالا تیرا بھگوان" ستنانے کہاں،"جب میں شادی کے لیے محوثری برج ما تھا تب آب كمال تق جناب؟"

معاور عفت ، اكولا

 ایک دوست دوسرے سے: ہمارے پیال کی نے تو کری میں گی۔

دوسرادوست: كيول بعلا؟ ببلا دوست: سب بحيك ما تكت تھے۔

2000

 استادشا گردسے: اگرتم مغرب کی طرف چلو کے تو کیا ہوگا؟ شاكرد: ش غروب بوجاول كا!

اريب ملك، ماليكاؤل



• ایک دوست دوسرے ہے: ہم کہاں جارہے ہیں یار؟





ایم کامران، دسویں جماعت،
ایم کامران، دسویں جماعت،
ایگلوع بکسینئرسینڈری اسکول، اجمیری گیٹ، وہلی
ایک بہراآ دمی اسکوڑ کھنچ کرلے جار ہاتھا۔ دوسرے بہرے نے اس
سے پوچھا،" کیا بات ہے؟ پیٹرول ختم ہوگیا کیا؟"
پہلےآ دمی نے کہا،" دنییں یار، پیٹرول ختم ہوگیا ہے۔"
دوسرا بولا،" ٹھیک ہے۔ یس سجھا تھا پیٹرول ختم ہوگیا ہے۔"

حارث خان سعادت خان، واشم، مهاراشر ایک فخص نوکری کے لیے دوسرے شہر گیا اور وہاں سے چھودن بعد اس نے اپنی بیوی کوای میل سے میسیج بھیجا فلطی سے وہ ای میل ایک



اور خاتون کے کمپیوٹر پرآگیا جس کے شوہر کوایک گھنٹہ پہلے ہی دفنایا گیا تھا۔ غم زدہ خاتون کو بول لگا کہ ای میل اس کے لیے ہے۔ لیکن میسیج پڑھتے ہی وہ بے ہوش ہوگئی۔اس میں لکھا تھا:

'' بیگم میں یہاں خیریت سے ہوں ۔ یہاں انٹرنیٹ کی سہولت بھی ہے۔ کچھ دنوں بعد شمسیں بھی یہیں بلالوں گا۔''

• حامد: کیابات ہے تھا را بھائی تاری History کے پیر میں کیے قبل ہوگیا۔

احد: اس میں میرے بھائی کا کوئی تصور نہیں۔ دراصل بیپر میں اس سے الی یا تیں پوچھی گئی تھیں جواس کی پیدائش سے بھی بہت پہلے کی ہیں۔
شیخ شفا صدیقہ مجمد اظہر، مالیگاؤں

• ج المزم سے : تم نے اپنی بیوی کے سر پر کری کیوں دے ماری؟ المزم: صوفہ بہت بھاری تھا دج صاحب! دومرادوست: لانگ ڈرائیو پر پہلا دوست: پہلے کیوں ٹیس بتایا دومرادوست: مجھے بھی کہاں پید تھا۔اب پید چلاہے۔ پہلا دوست: کیا مطلب؟ یہ کیا بکواس کررہے ہو؟ دومرادوست: ابھی ابھی پید چلاہے کہ کارکے بریکے ٹیس لگ رہے ہیں۔ سیدعرفان،اردھا پورضلع ٹائد پڑ

ایک پروفیسرصاحب اپناخواب سنار ہے تھے۔
 دوس نے خواب میں دیکھا کہ میں کلاس میں لیکچر دے رہا ہوں۔
 جب آنکھ کھلی تو دیکھا میں واقعی کلاس میں لیکچر دے رہا تھا اور اسٹوڈنٹ سور ہے تھے۔''

ایم ایمن ، اورنگ آباد

• چدرہ سال پہلے سموسہ پچاس پسیے کا تھا اور موبائل فون کال سات روپے کی۔ آج

سموسہ سات روپے کا ہے فون

کال پچاس پیسے کی۔لہذا مبنگائی بالکل نہیں بریعی، بس قیمتیں ذراادھراُدھر ہوگئ ہیں۔

• ایک سائنس دال نے چور کھڑنے والی

مشین ایجاد کی جے تی ملکوں نے خرید لیا۔ امریکہ میں مشین کی مدد سے ایک دن میں دس چور پکڑے گئے۔ چین میں تمیں۔

الكيندس بيال-

اور ہمارے بہاں جائے ہیں کیا ہوا؟

ایک محضے میں مشین چوری ہوگئی۔

ماریتسنیم موناتھ بھنجن، مو،اتر پردیش ایک بار پیٹر پہاڑوں کی سیر پر گیا۔راستے میں اسے ایک بڑا سا پھر ملاجس پر لکھا تھا،''اسے پلٹو کے تو کچھ بن جاؤ گے۔'' پیٹر نے خوب زور لگا کر پھڑکو پلٹا تو چیچے لکھا ہوا تھا،''دیکھا، بن گئے نا بے دقوف!''





490

جواب



يوسف رضا ، كلاس أند سائنس ، رمضان يوره ، ماليكاول • باتعول کی لکیرول برجمی مجروستنیس کرنا جاہیے، کیونکہ تقدیران کی بھی ہوتی جن کے ہاتھ نیس ہوتے۔

الوہنزالہ

• دالی کے جریا گر یں مجھلے دنوں سفید شیر نے ایک نوجوان کوجس طرح کھا لیا اس کی ویڈیو و کھے کرول وہل گیا۔اگر وہاں ایداد کرنے



والے عملے کے فون نمبر جگہ جگہ موٹے حروف میں لکھے ہوتے تو آخیں د کھے کرکوئی نہ کوئی فون پر کال کر دیتا، اور شائداس بے جارے نوجوان كي جان نه جاتي!

ایم کے خلیل بنات، آسنول مغربی بنگال • السلام عليكم إيش آب سے ناراض مول كيونك يس في وس اليس ايم الیں جھیج آپ کے نمبر بر مرایک بھی شائع نہیں ہوا۔ Its not fare مارے میں لکتے ہیں ایس ایم الس بھینے میں گرآب اٹھیں نظرانداز كروية بين-

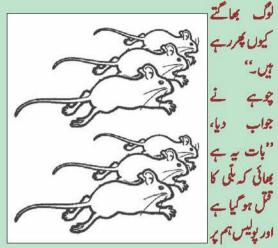
عارش ملك، يثنه بهار

اونوه! مرجمين توايك بحي فيس مل اعزازي مرير

• كتة بي ايك من من الكري بلتي لیکن ایک منٹ میں کیے گئے فیلے زندگی بدل دیتے ہیں!

مرجینا خان، بھیونڈی،مہاراشٹر

مشہر میں چوہ یہاں وہاں دوڑتے گھر رہے تھے۔ اخباری نمائندے نے ایک بزرگ چوہے ہو چھا، " کیوں جناب، یہ آپ



فك كردى ب-" • نيچر: وباث از يورنيم؟ اسٹوڈنٹ: میرانام سورج برکاش ہے۔ نجير: جس زبان ش سوال كيا كيا بهاي ش جواب دينا جا بي-اسٹوڈنٹ: او کے سرامائی نیم ازمن لائٹ!

نام نیس دیا

• دوست رو شفرتورب بھی شفے۔ عررو مُصْلُولُ لُولِيْ هُرجي روشي تو مگ روشي\_ اوراگراس کے بعد بھی روٹھےتو، نکالوڈ نڈا، ماروسر مر، جب تك وْندْاندنونْ إِ

تبسم كوثرائم حامده ناعدية

• ڈاکٹر:اب طبیعت کیسی ہے؟ مريض: يہلے ے خراب ب واكثر: دوالي لأهي؟ مريض نہيں،لال تقي واكثر: ميرامطلب بدوا كعالي في ؟ مريض: ينجيس، دواكيشيشي بوري مجري موكي تقي واكثر صاحب ـ ورا ى بمى توخالى نيس تتى \_







#### اس مھینے کا ایس ایم ایس

الركا: روتي كيول جو؟ لڑکی: میرے مارکس بہت کم آئے ہیں لركى: صرف88 يرسينث لركا: خدا كوخوف كرظالم، اتن مين تو دولزك ياس موجاكين! عائشة عشرت، ناندير

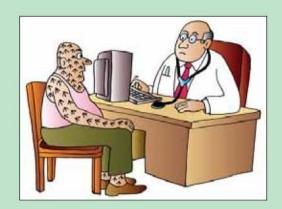
· لركا: كبال جارى مو؟ لڑی:خودکشی کرنے الاكا: اتناميدات كرك...؟ الركى: كل اخبارول من تصوير بهي آئ كي تاب وقوف! نوشين بيكم، نا نديره

 ایک باگل ، بکرے پر بیٹے کر گھوم رہا تھا۔ دوسرے یاگل نے بید کھر کہا:" تھے بولیس پارلے گ۔" يبل ياكل نے يوچا:" كول؟" دوسرے ياكل نے كها!" تونے جيمت نيس منى ب،اس ليا" تيسرا يا گل پيرسب د ميمه كر بولا: " يا گلوپيه سواري نو د بيلرخيين ، فور و بيلر إلى ليه بيلمث لكانا ضروري نبيل"

سونوء ناندين دسویں جماعت کے مالیگاؤں والے خالد برویز کومعلوم ہوکہ موائی جہاز اتناوزنی مورجى كيا ازتا اور دورتك جلاجاتا باس يرايك مضمون جماية كى ان كى فر ائش نوث كر لي كل ب - بيجل كي ونيا كوا خاليند كرف كالشكريد

ايخ اردوالس ايم الس صرف ال نمبر جيجين 9540165653

اور ہاں صرف ایس ایم ایس جیجیں۔ کال کا جواب نیس مے گا۔ کال کے لیے دفتری ٹیلی فون نمبراستعال کریں



ڈاکٹر جمنجملاکر: اف،میرامطلب ہے دواکو بی لیاتھا؟ مريض: مُردُاكمُ صاحب پيلياتو جيه بواتفا!

نام نبيس ويا

• بوى: اگريش مرگئ توتم كتفو سے بعد دوسرى شادى كروكى؟ شوہر: تم توجائی بی ہوآج کل مبنگائی کتی ہے۔اس لیے میری کوشش رہے گی کہ چبلم کی بریانی میں ہی ولیمه ایڈ جسٹ ہوجائے!

انھوں نے بھی نام نہیں وہا

قعلیم ہے متعلق کانے: اسكول: اين تو ياخه شالامستى كى ياخه شالا\_ تُدشُن: إدهر جلاش أدهر جلاوه ميتهس: عيب داستال بريد كهال شروع كهال فتم ... سائنس: آخوشی سے خود کشی کر لیں .. ار کیا ہوا، کسے ہوا، کیوں موا .. چووژ و بدندسو يو ...

جغرافيه: مسافر ہوں یارو...ندگھرے ندٹھکانا... مجھے چلتے جانا ہے اكونوكس: كول بيسه بيسرك تى بيكول يسيه بياتو مرتى ب... ا يكزام: زهر ملى راتيس... نيندا ژجاتى ہے... رزلت: جياده كروموك جاسي... ياس: آج يس اوير، آسال فيح... فیل: چک سونا سونالا کے ../اس بعری دنیا پیس کوئی بھی ہمارا نہ ہوا عائشة عشرت، ناندير ا



# اے تی ایم بردواؤں کی سہولت

هندوستان میں نیا تجربہ

اب آب اے ٹی ایم سے دوائیں بھی تکال یقین کیجے۔میر شد، اتر پردیش، کے کرن عکم کا قد سکتے ہیں۔ ہندوستان کے دیہات میں جلد ہی

ہے۔اس کی 25سال کی والدہ کا قد 7فٹ2ا فی ہے۔ کام کروہی ہے۔اس کا کہنا ہے کہسب سے پہلے دواؤں کی اے ٹی ایم راجستھان میں اوراہمی بڑھ بی رہا ہے۔ان کا بھی کنیز بک آف ورللہ لگائی جائیں گی جہاں لوگوں کودوائیں لینے کے لیے بہت دورتک جانا پڑتا ہے۔



يانچ فٽ 7انچ کا بچّه

وف الني عبد كال كاعر صرف ساز ص الي مفيس لا في جائي كى جن سائى یا پنج سال ہے۔اس عمر میں استے قد کے لیے اس ضرورت کی کئی دوائیں خریدی جاسکیں گی۔ کانام کیر بک آف ورلڈریکارڈزیس پہلے ہی آچکا صحت کے لیے کام کرنے والی ایک تنظیم یہ

ریکارڈ میں نام آیا تھا جےمغربی بنگال کی صدیقہ بروین نے توڑ دیا ۔ اوسط سے بہت زیادہ لسا مونا انسانوں کے لیے اچھانیس پایا گیا ہے۔ ایک تو وہ عام زندگی نبیس گزار پاتے دوسرے ان کی عمرعام طور يركم ہوتى ہے۔ يمي وجہ ب كمرن سكھ كے دالداس کے لیے بہت فکرمند بھی رہتے ہیں۔



ایک مشہورالیکٹراک کمپنی نے ای پیرے بنی ایک گھڑی تیار ک ہے اس گوڑی کوفیس Fes واچ کا نام دیا گیا ہے۔ کمپنی کے مطابق ال گھڑی کی بیٹری کم از کم 60 ون تک عطے گی۔ گھڑیوں اوراس شم کی مصنوعات کے ماہراسٹیورٹ ماکزنے پیشین کوئی کی ہے کدا گلے سال ہے فیشن فیکنالوجی میں بدھٹری بہت کچھ بدل دے گی۔اس گھڑی کا ڈاکل اور اسٹریپ ای پیرے بنا ہوا ہے۔اس ٹیکنالو بی کا مقابلہ اس فینالوجی ہے کیا جا سکتا ہے جوای کتابیں بڑھنے کے لیے استعال کی جاتی ہے۔ جیسے ایمازون Amazon کی کنڈلKindle اس کا



مطلب به بوا که گفری کا ذائل اور اسریپ دونوں مختلف سٹائلز میں ليے جاسكتے ميں امريكى اخبار وال سريث جرال كاكبتا ہے كمينى نے اس گفری کی تیاری کو دانسته طور بر چھیا کر رکھا اور ایک سمینی فیشن انٹر مینمن کواس پر کام کرنے دیا۔فیشن انٹر مینمنٹ نے گھڑی کی تیاری کے لیے فنڈ ز اکٹھارنے کے کئی پروگرام کیے جن کا اصل مقصد گھڑی یں لوگوں کی ولچیں کو جانچنا تھا۔اس کام میں شریک ایک فخص نے وال اسٹریٹ جرال کو بتایا کہ اہم نے جان یو جھکران پروگراموں میں اصل کمینی کا نام ظاہر میں کیا" آعے چل کرای پیرے جوتے، ٹائی اور عینکیس بنانے کی بات بھی چل رہی ہے۔ کمپنی نے اس گھڑی کولا کھ كرنے كى تاريخ كا الجى اعلان نيس كيا ہے۔

خرين بشكريد إلى في اردو، تو بعارت ثاتمنر



#### 🗖 اواره



كار أونسك: اسانشاط درجينم بارى تاكل ضلع اكولامباراشر







کارٹونسٹ: تسنیم عفت جنیداحد کے جی پرائمری اسکول الیگاؤل



كارثونسث: ثنا پروين بيك درجه فقم بي ، جلكا وَل ضلع بلدًا نه مهاراشرُ



كارثونسك: التش صغيرورجيسوم ذى اعدى كالح حيابهار













### Facebook الردو



ماہنامہ ترقی کی منزلیں بہت تیزی سے طے کردہاہ۔ بیآپ کی بےلوث خدمت اور محبت کا بھیدے اس کے لیے میں آپ کو مباركباد دينا مول - دعا ب كه خدا آب كو اردوی خوب خدمت کرنے کی توفق بخشے۔

محر كاشف رضا ، بدحوليدي لي تنج بريلي شريف ، اتر برويش 🗖 انگل سلام علیم! من شیخ رضار سلطان بچل کی دنیا بهت شوق سے بردھتی



مول بہلے ہمارے اسكول ميں بيرتكين رساله أكست من آيا تفار صرف أيك بريجه حابتا تفاكديه مجھے برھنے كولے- ہمارے استاد محرم نے اس کا انظام کرایا۔ برطرف اس کا چ چار ہتا ہے۔ کھر میں بروں کو بھی بیدسالہ

بے حدیدندآیا ہے۔ اور بال اس رسالے کو بڑھنے والے بھی تنوں سے میری ورخواست ب کدرسالے کو صرف براهنا بی نیس ب بلکداس میں کمانیوں وغیرہ سے جوسبق حاصل موتا ہاں برعمل کرنا بھی ضروری ہے۔ دوستوآب نے وہ قول ضرور سنا ہوگا کہ بیٹیمل کے علم فضول ہے میں نے بہت رسالے دیکھے مگر ابیانہیں۔خداسے دعاہے کہ اس رسالہ کوادر بلند مرتبه عطافر مائ انشااللديه يول بى قائم ركار

شخ رخسار سلطان، ریحان پیلیس ،ستارا اورنگ آباد مهاراششر 🗖 انگل سلام علیم ایش تیسری جماعت میں پر متی ہوں میتی کی ونیا ا بہت خوب صورت ہے۔ یہ جرمہینہ بلا ناغر ٹی بک ڈیو سے ہمارے ہاں آتا بــــ آپس كى ياتين تظميس كمانيان كاكس اردوالس ايم الس فيس بك مجمع بهت پيندي اور چهوني بهن مركاتسنيم كوبعي سناتي مول-

مصفًا ميمونه، نيااسلام يوره، ماليگاؤل شلع ناسك مرية ايم معقاءآب في المي الموركون في ميجي؟



🗖 الكل آ داب!ميرا نام مريم جميله ہے،عمر سات سال اور میں دوسری جماعت میں ردھتی ہوں۔سب سے پہلے اردو کوسل کا شکر بدادا کرنا جا ہتی ہوں کہ ہم بچوں کے ليے اس نے ايك اچى ، ول چس اور

خوب صورت میگزین شروع کی۔ میری اتی اور میرے لا اردو زبان ے بہت اچھی طرح واقف ہیں۔ وہ مجھے یابندی سے ارود زبان سکھاتے اور بڑھاتے ہیں۔ اسکول میں بھی میں اردو زبان بردھتی ہوں۔ اردو ہم منے ل سے بھی بردھ کرخوب صورت ہے، میری شاذیہ میڈم بھی کہتی ہیں کہ ہم سبجی کواردو پڑھٹی جاہے۔'بچوں کی دنیا' میں كارثون اوران يركهي كمانيال يزهنا مجع ببت اجها لكاب نظميس بهي بہت اچھی اور ول چسب ہوتی ہیں۔ مجھے کی نظمیں یاد بھی ہیں۔بس آب ای طرح به بیاری ی میگزین جمایة رین بھے ڈرائیگ بنانے كاببت شوق بے كيا آپ يرى ۋرائيگ چھائيں كے؟

مريم جيله، اسكالر يبلك اسكول، الوافعنل اينظليد يارث 1 ، في دافي



🗆 انگل آداب! کیا رؤق جمال انگل کے شمر يل كوئى جُنكى جمونيرى، غريبول كى بستى نبيس ہے؟ اگلی عید بروہ الی بی کسی جنگی بستی یا غريول كى كالوني ميس جليج اكيس وبال يتيول کو عیدی تقتیم کرنے سےان کے جذبات کی

مجی تسکین ہوجائے گی اور بتی ل کے چیرے بھی کھل جائیں گے۔ مديحه كوهرخان بمعرفت ارشادالله خال ريته يوضلع امراؤتي مهاراششر رونق جال صاحب كامعمون عيدي أكتور كشار عيل جمياها

الكل! ميرانام عمركاشف رضاب - ش مدرسه حنفيه ضيا القرآن مي تعلیم حاصل کرتا ہوں۔ پیٹوں کی دنیا کرچا کر بدی خوشی میسر ہوئی۔ بید

